STEREO-DJ-MISCHPULT
MIT USB-SCHNITTSTELLE

STEREO DJ MIXER WITH USB INTERFACE
TABLE DE MIXAGE STEREO DJ AVEC INTERFACE USB
MIXER STEREO DJ CON INTERFACCIA USB

MPX-802USB

Best.-Nr. 20.2510

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D A CH Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB Before switching on …

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F B CH Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

I Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

NL B Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

E Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 16.

DK Før du tænder …

Tillykke med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 22.

S Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 22.

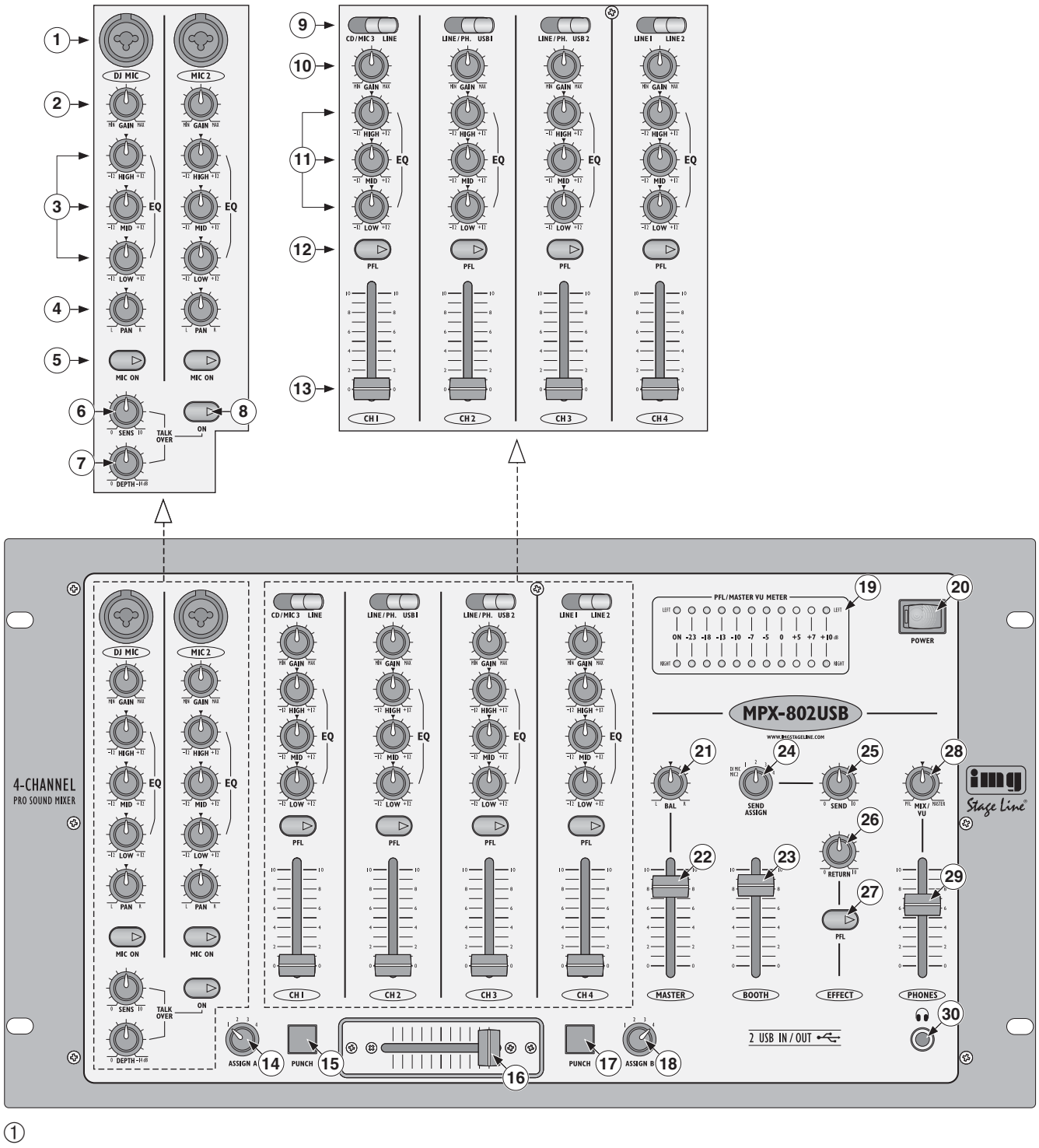
FIN Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

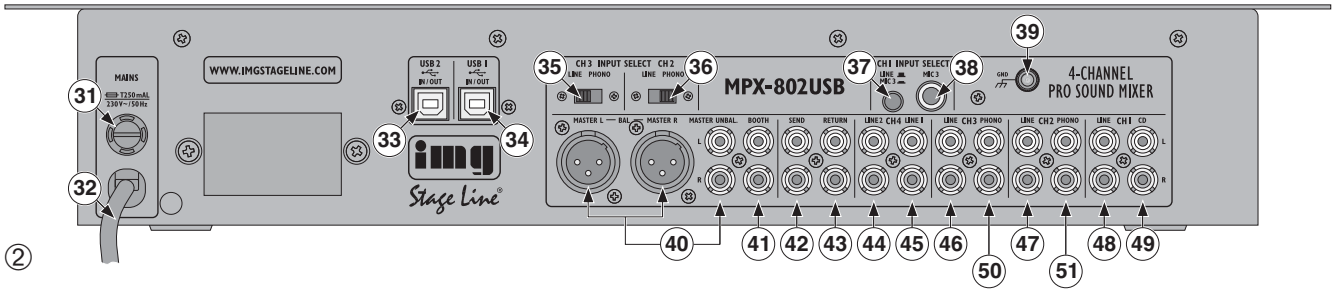
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 22.

img Stage Line®

www.imgstageline.com


DJ MIC
MIC 2
GAIN
HIGH
MID
LOW
EQ
PAN
MIC ON
SENS
TALK OVER
ON
DEPTH
CD/MIC 3 LINE
LINE/PH. USB1
LINE/PH. USB2
LINE 1 LINE 2
PFL
CH 1
CH 2
CH 3
CH 4
4-CHANNEL
PRO SOUND MIXER
PFL/MASTER VU METER
POWER
MPX-802USB
BAL
SEND ASSIGN
SEND
MIX/ VU
RETURN
MASTER
BOOTH
EFFECT
PHONES
2 USB IN / OUT
ASSIGN A
PUNCH
ASSIGN B

①


MAINS
T250mAL
230V~/50Hz
WWW.IMGSTAGELINE.COM
USB 2 IN / OUT
USB 1 IN / OUT
CH 3 INPUT SELECT
CH 2 INPUT SELECT
CH 1 INPUT SELECT
LINE
PHONO
MIC 1
MIC 3
MPX-802USB
4-CHANNEL
PRO SOUND MIXER
MASTER L
BAL
MASTER R
MASTER UNBAL.
BOOTH
SEND
RETURN
LINE 2
CH 4
LINE 1
LINE CH 3 PHONO
LINE CH 2 PHONO
LINE CH 1 CD

②

(D) (A) (CH)

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Front

1 Eingänge (Kombibuchsen XLR/6,3-mm-Klinke, sym.) für den Anschluss von DJ-Mikrofonen an die Kanäle DJ MIC und MIC 2

2 Pegelregler für die Kanäle DJ MIC und MIC 2

3 Klangregler für die Kanäle DJ MIC und MIC 2

4 Panoramaregler für die Kanäle DJ MIC und MIC 2 zum Platzieren der Mikrofonsignale im Stereo-Klangbild

5 Tasten zum Ein-/Ausschalten der Kanäle DJ MIC und MIC 2

6 Regler für die Empfindlichkeit der Talkover-Schaltung

7 Regler für den Pegelabsenkungsgrad der Talkover-Schaltung

8 Taste zum Ein-/Ausschalten der Talkover-Schaltung (automatische Pegelabsenkung der Kanäle CH 1 – CH 4 bei Durchsagen über die Mikrofone an den Kanälen DJ MIC und MIC 2)

9 Eingangswahlschalter für die Kanäle CH 1 – CH 4

CH 1:
- CD/MIC 3 Eingang CD (49) oder MIC 3 (38), abhängig vom Umschalter INPUT SELECT (37) für CH 1
- LINE Eingang LINE (48)

CH 2:
- LINE/PH. Eingang LINE (47) oder PHONO (51), abhängig vom Umschalter INPUT SELECT (36) für CH 2
- USB 1 USB-Port 1 (34)

CH 3:
- LINE/PH. Eingang LINE (46) oder PHONO (50), abhängig vom Umschalter INPUT SELECT (35) für CH 3
- USB 2 USB-Port 2 (33)

CH 4:
- LINE 1 Eingang LINE 1 (45)
- LINE 2 Eingang LINE 2 (44)

10 Regler für die Eingangsverstärkung der Kanäle CH 1 – CH 4

11 Klangregler für die Kanäle CH 1 – CH 4

12 Tasten zum Vorhören der Kanäle CH 1 – CH 4 [= Abhören des Signals *vor* dem Kanalfader (13)] über einen Kopfhörer an der Buchse 🎧 (30)

13 Pegelregler (Fader) für die Kanäle CH 1 – CH 4

14 Zuordnungsschalter für die Überblendfunktion: Auswahl des Kanals, der bei Linksziehen des Crossfaders (16) eingeblendet wird

15 Punch-Taste für den mit dem Schalter ASSIGN A (14) gewählten Kanal: der Kanal ist zu hören, solange die Taste gedrückt gehalten wird

16 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zweien der Kanäle CH 1 – CH 4, wählbar mit den ASSIGN-Schaltern A (14) und B (18)

17 Punch-Taste für den mit dem Schalter ASSIGN B (18) gewählten Kanal: der Kanal ist zu hören, solange die Taste gedrückt gehalten wird

18 Zuordnungsschalter für die Überblendfunktion: Auswahl des Kanals, der bei Rechtsziehen des Crossfaders (16) eingeblendet wird

19 Betriebsanzeige (LEDs ON) und VU-Meter (LED-Ketten −23 dB bis +10 dB);
das VU-Meter zeigt bei Linksanschlag des Reglers MIX/ VU (28) den Pre-Fader-Signalpegel der Signalquellen, die auf PFL geschaltet sind [Tasten PFL (12, 27)], bei Rechtsanschlag den Pegel des MASTER-Signals

20 Ein-/Ausschalter des Mischpults

21 Balanceregler für die Ausgänge MASTER (40)

22 Pegelregler (Fader) für die Ausgänge MASTER (40)

23 Pegelregler (Fader) für den Ausgang BOOTH (41)

24 SEND-Zuordnungsschalter:
bestimmt, welcher Eingangskanal auf den Ausgang SEND (42) gegeben wird

25 Pegelregler für den Ausgang SEND (42)

26 Pegelregler für den Eingang RETURN (43)

27 Taste zum Vorhören der Signalquelle am Eingang RETURN (43) [= Abhören des Signals *vor* dem Pegelregler (26)] über einen Kopfhörer an der Buchse 🎧 (30)

28 Regler zur Wahl des Signals für den Kopfhörerausgang 🎧 (30) und das VU-Meter (19)

Position „PFL“
Das Pre-Fader-Signal der Signalquellen, die auf PFL geschaltet sind [Tasten PFL (12, 27)], wird abgehört und angezeigt.

Position „MASTER“
Das Signal an den Ausgängen MASTER (40) wird abgehört und angezeigt.

29 Pegelregler (Fader) für den Kopfhörerausgang 🎧 (30)

30 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 32 Ω)

1.2 Rückseite

31 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

32 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

33 USB-Port 2 (Typ B) zur Verbindung mit einem Computer, kann gleichzeitig als Ausgang (digitale Ausgabe des BOOTH-Signals) und als Ein-

---

(GB) **All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front side

1 Inputs (combined jacks XLR/6.3 mm jack, bal.) for connection of DJ microphones to the channels DJ MIC and MIC 2

2 Level controls for channels DJ MIC and MIC 2

3 Equalizer for channels DJ MIC and MIC 2

4 Panorama controls for channels DJ MIC and MIC 2 for placing the microphone signals in the stereo sound

5 Buttons for switching on/off the channels DJ MIC and MIC 2

6 Control for the sensitivity of the talkover circuit

7 Control for the extent of the level attenuation of the talkover circuit

8 Button to switch on/off the talkover circuit (automatic level attenuation of channels CH 1 – CH 4 for announcements via the microphones connected to channels DJ MC and MIC 2)

9 Input selector switches for channels CH 1 – CH 4

CH 1:
- CD/MIC 3 input CD (49) or MIC 3 (38), depending on the selector switch INPUT SELECT (37) for CH 1
- LINE input LINE (48)

CH 2:
- LINE/PH. input LINE (47) or PHONO (51), depending on the selector switch INPUT SELECT (36) for CH 2
- USB 1 USB port 1 (34)

CH 3:
- LINE/PH. input LINE (46) or PHONO (50), depending on the selector switch INPUT SELECT (35) for CH 3
- USB 2 USB port 2 (33)

CH 4:
- LINE 1 input LINE 1 (45)
- LINE 2 input LINE 2 (44)

10 Controls for the input amplification of channels CH 1 – CH 4

11 Equalizer for channels CH 1 – CH 4

12 Buttons for prefader listening to channels CH 1 to CH 4 [= monitoring of the signal *ahead* of the channel fader (13)] via headphones connected to the jack 🎧 (30)

13 Level controls (faders) for channels CH 1 to CH 4

14 Assign switch for the crossfading feature:
selection of the channel which is faded in when moving the crossfader (16) to the left

15 Punch button for the channel selected with switch ASSIGN A (14): the channel can be heard as long as the button is kept pressed

16 Crossfader for crossfading between two of the channels CH 1 to CH 4 to be selected with the ASSIGN switches A (14) and B (18)

17 Punch button for the channel selected with switch ASSIGN B (18): the channel can be heard as long as the button is kept pressed

18 Assign switch for the crossfading feature:
selection of the channel which is faded in when moving to crossfader (16) to the right

19 Operating indication (LEDs ON) and VU meter (LED rows −23 dB to +10 dB);
with control MIX/VU (28) at the left stop, the VU meter shows the prefader signal level of the signal sources which are switched to PFL [buttons PFL (12, 27)]; with the control at the right stop, the VU meter shows the level of the MASTER signal

20 POWER switch of the mixer

21 Balance control for the MASTER outputs (40)

22 Level control (fader) for the MASTER outputs (40)

23 Level control (fader) for the BOOTH output (41)

24 SEND assign switch:
defines which input channel is sent to the output SEND (42)

25 Level control for the output SEND (42)

26 Level control for the input RETURN (43)

27 Button for prefader listening to the signal source at the input RETURN (43) [= monitoring of the signal *ahead* of the level control (26)] via headphones connected to the jack 🎧 (30)

28 Control for selection of the signal for the headphone output 🎧 (30) and the VU meter (19)

Position “PFL”
The prefader signal of the signal sources switched to PFL [buttons PFL (12, 27)] is monitored and displayed.

Position “MASTER”
The signal at the MASTER outputs (40) is monitored and displayed.

29 Level control (fader) for the headphone output 🎧 (30)

30 6.3 mm jack for connection of stereo headphones (minimum impedance 32 Ω)

1.2 Rear side

31 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type

32 Mains cable for connection to a socket (230 V~/ 50 Hz)

33 USB port 2 (type B) for connection to a computer, it can be used at the same time as an output (digital output of the BOOTH signal) and as an input

gang (Einspeisen von Audiodaten zur Wiedergabe über Kanal CH 3) genutzt werden

34 USB-Port 1 (Typ B) zur Verbindung mit einem Computer, kann gleichzeitig als Ausgang (digitale Ausgabe des MASTER-Signals) und als Eingang (Einspeisen von Audiodaten zur Wiedergabe über Kanal CH 2) genutzt werden

35 Umschalter für Kanal CH 3, zur Wahl zwischen dem Eingang LINE (46) und dem Eingang PHONO (50)

36 Umschalter für Kanal CH 2, zur Wahl zwischen dem Eingang LINE (47) und dem Eingang PHONO (51)

37 Umschalttaste für Kanal CH 1, zur Wahl zwischen dem Eingang CD (49) [Taste nicht gedrückt] und dem Eingang MIC 3 (38) [Taste gedrückt]

38 Eingang (6,3-mm-Klinkenbuchse, asym.) zum Anschluss eines Mikrofons an Kanal CH 1

39 Klemmschraube für den gemeinsamen Masseanschluss von Plattenspielern

40 Stereo-Ausgänge, wahlweise symmetrische XLR-Buchsen oder Cinch-Buchsen, zum Anschluss des Hauptverstärkers

41 Stereo-Ausgang (Cinch-Buchsen) zum Anschluss eines weiteren Verstärkers, z. B. für die Monitoranlage, oder eines Tonaufnahmegeräts

42 Stereo-Ausgang (Cinch-Buchsen) zum Anschluss an den Eingang eines Effektgeräts

43 Stereo-Eingang (Cinch-Buchsen) zum Anschluss an den Ausgang eines Effektgeräts; alternativ kann hier auch eine weitere Signalquelle mit Line-Signalpegel angeschlossen werden

44 – 49 Stereo-Eingänge (Cinch-Buchsen) zum Anschluss von Signalquellen mit Line-Signalpegel wie z. B. CD-Player, Mischpult

50 + 51 Stereo-Eingänge (Cinch-Buchsen) zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur von einer Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

D A CH

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-802USB ist für DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. An die sechs Eingangskanäle lassen sich bis zu sechs Geräte mit Line-Signalpegel (z. B. CD-Player), bis zu zwei Plattenspieler und bis zu drei Mikrofone anschließen. Zum Anschluss an einen Computer besitzt das Mischpult eine USB-Audio-Schnittstelle (USB 1.1 kompatibel). Die zwei USB-Ports arbeiten im Vollduplex-Betrieb: jeder Port kann gleichzeitig als Ausgang (zur digitalen Ausgabe des Mischsignals an den Computer) und als Eingang (zur Übertragung von Audiodaten vom Computer zum Mischpult) genutzt werden. Für den Betrieb des Mischpults mit dem Computer kann die mit dem Betriebssystem mitgelieferte Audio-Software verwendet werden oder eine zusätzlich installierte Audio-Software. Verschiedene Audio-Wiedergabe- und Aufnahmeprogramme sind kostenlos im Internet erhältlich.

Das Mischpult kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Pultgehäuse eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19″). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 6 HE (Höheneinheiten) = 267 mm benötigt.

4 Inbetriebnahme

Vor dem Anschluss von Geräten die Ausgangsfader MASTER (22) und BOOTH (23) auf Null stellen.

4.1 Signalquellen und Kopfhörer anschließen

1) Die Stereo-Signalquellen an die entsprechenden Cinch-Buchsen der Kanäle CH 1– CH 4 anschließen (L = linker Kanal, R = rechter Kanal):

(feed-in of audio files for reproduction via channel CH 3)

34 USB port 1 (type B) for connection to a computer, it can be used at the same time as an output (digital output of the MASTER signal) and as an input (feed-in of audio files for reproduction via channel CH 2)

35 Selector switch for channel CH 3, for selection between the input LINE (46) and the input PHONO (50)

36 Selector switch for channel CH 2, for selection between the input LINE (47) and the input PHONO (51)

37 Selector button for channel CH 1, for selection between the input CD (49) [button not pressed] and the input MIC 3 (38) [button pressed]

38 Input (6.3 mm jack, unbal.) for connection of a microphone to channel CH 1

39 Clamping screw for the common ground connection of turntables

40 Stereo outputs, either balanced XLR jacks or phono jacks, for connection of the power amplifier

41 Stereo output (phono jacks) for connection of another amplifier, e. g. for the monitor system, or an audio recorder

42 Stereo output (phono jacks) for connection to the input of an effect unit

43 Stereo input (phono jacks) for connection to the output of an effect unit; alternatively, another signal source with line signal level may be connected here

44 – 49 Stereo inputs (phono jacks) for connection of signal sources with line signal level, e. g. CD player, mixer

50 + 51 Stereo inputs (phono jacks) for connection of turntables with magnetic system

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue = neutral; brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

GB

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The mixer MPX-802USB is suitable for DJ applications for private or professional use. Up to six units with line signal level (e. g. CD player), up to two turntables and up to three microphones may be connected to the six input channels. The mixer has a USB audio interface (USB 1.1 compatible) for connection to a computer. The two USB ports operate in full duplex mode: each port can simultaneously be used as an output (for digital output of the mixed signal to the computer) and as an input (for transmitting audio files from the computer to the mixer). For the operation of the mixer with the computer it is possible to use the audio software supplied with the operating system or an audio software installed additionally. Different audio reproduction and recording programmes are available in the Internet as freeware.

The mixer can be placed as desired or be installed into a console. It is suitable for mounting into a rack (482 mm/19″). For rack mounting a height of 6 rs (rack spaces) = 267 mm is required.

D A CH

– Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Player, MP3-Player, Mischpult, Tapedeck) an die Buchsen LINE oder CD (44 bis 49)
– Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (50, 51); ist am Anschlusskabel des Plattenspielers ein separates Massekabel vorhanden, dieses mit der Klemmschraube GND (39) verbinden

Hinweis: Als zusätzlicher Eingang für eine Line-Signalquelle können die Buchsen RETURN (43) genutzt werden, sofern sie nicht für den Anschluss eines Effektgeräts gebraucht werden ☞ Kap. 4.2.

2) An die symmetrisch beschalteten Mikrofonbuchsen DJ MIC und MIC 2 (1) lassen sich zwei DJ-Mikrofone wahlweise über XLR- oder 6,3-mm-Klinkenstecker anschließen. Ein zusätzliches Mikrofon kann an die asymmetrisch beschaltete 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 3 (38) angeschlossen werden.
3) Zum Vorhören (Pre Fader Listening ☞ Kap. 5.5) der Kanäle CH 1 – CH 4 und des Geräts am Eingang RETURN kann ein Stereo-Kopfhörer (Impedanz min. 32 Ω) an die 6,3-mm-Klinkenbuchse 🎧 (30) angeschlossen werden.

4.2 Effektgerät anschließen

Soll das Signal eines Kanals CH 1 – CH 4 oder das Signal beider DJ-Mikrofon-Kanäle über ein Effektgerät bearbeitet werden, dieses über die Cinch-Buchsen SEND (42) und RETURN (43) anschließen:
– den Eingang des Effektgeräts an den Stereo-Ausgang SEND anschließen
– den Ausgang des Effektgeräts an den Stereo-Eingang RETURN

4.3 Verstärker und Recorder anschließen

Den Eingang des Hauptverstärkers an einen Stereo-Ausgang MASTER (40) anschließen: Entweder an die symmetrischen XLR-Buchsen BAL oder an die Cinch-Buchsen UNBAL. Die XLR-Ausgänge sollten bevorzugt verwendet werden. Die symmetrische Signalübertragung bietet einen besseren Schutz gegen Störeinstrahlungen, die besonders bei längeren Anschlusskabeln auftreten können.

An den Stereo-Ausgang BOOTH (41) kann ein weiteres Gerät mit Line-Eingangspegel angeschlossen werden, z. B. der Verstärker für eine Monitoranlage oder ein Tonaufnahmegerät.

Hinweis: Ist das Mischpult sowohl mit einem Computer verbunden als auch mit Geräten, die über ihr Netzkabel geerdet sind (z. B. Verstärker), können aufgrund von Masseschleifen Brummstörungen auftreten. Um diese zu beseitigen, kann das Mischpult über ein Massetrennfilter (z. B. FGA-102 aus dem Programm von „img Stage Line“) mit dem jeweiligen Gerät verbunden werden.

4.4 Stromversorgung

Den Netzstecker des Anschlusskabels (32) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4.5 Betrieb mit einem Computer

Über jeden USB-Port können digitale Audiosignale in beide Richtungen zwischen Mischpult und Computer übertragen werden, auch gleichzeitig:

a) USB-Port 1 (34)
Verwendung als Eingang:
Über USB 1 eingespeiste Audiosignale können über Kanal CH 2 wiedergegeben werden.
Verwendung als Ausgang:
USB 1 gibt das MASTER-Signal aus.

b) USB-Port 2 (33)
Verwendung als Eingang:
Über USB 2 eingespeiste Audiosignale können über Kanal CH 3 wiedergegeben werden.
Verwendung als Ausgang:
USB 2 gibt das BOOTH-Signal aus.

Die USB-Ports lassen sich nur in Verbindung mit einem Computer nutzen. Wiedergabegeräte oder Speichermedien mit USB-Anschluss können nicht direkt mit dem Mischpult verbunden werden.

1) Den Computer hochfahren und das Mischpult über den Schalter POWER (20) einschalten.
2) Den jeweiligen USB-Port des Mischpults über ein USB-Kabel (z. B. USB-203AB, als Zubehör erhältlich) mit einem USB-Anschluss am Computer verbinden. Der USB-Port wird als externes USB-Gerät erkannt, je nach Betriebssystem z. B. als „USB Audio CODEC“ oder „USB Audiogerät“ [bei Anschluss beider Ports, erhält der zuletzt installierte Port meistens den Zusatz „(2)“]. Die erforderlichen Treiber (Standardtreiber des Betriebssystems) werden automatisch installiert.
Hinweis: Sind nicht alle geforderten Treiber auf dem Computer vorhanden, muss während des Installationsvorgangs die Betriebssystem-Original-CD eingelegt oder eine Internetverbindung hergestellt werden, um die Treiber zu installieren. Gegebenenfalls nach der Installation den Computer neu starten.
3) Das verwendete Abspiel-/Aufnahmeprogramm aufrufen und dort die erforderlichen Einstellungen für die Tonwiedergabe über das Mischpult bzw. Tonaufnahme vom Mischpult vornehmen (☞ Anleitung des Programms). Das Mischpult kann dann anhand des Kapitels 5 bedient werden.
Tipp: Wenn vom verwendeten Programm (z. B. „Audacity“) Änderungen der USB-Verbindungen während des Betriebs nicht erkannt werden, kann es helfen, das Programm zu schließen und erneut aufzurufen.

Ist **kein Ton** zu hören, folgende Toneinstellungen des Computer-Betriebssystems überprüfen:

– Toneingabe und -ausgabe müssen richtig zugewiesen sein:
Wird der USB-Port des Mischpults zur Übertragung von Audiodaten zum Mischpult verwendet, muss er als Wiedergabegerät (Gerät für die Tonausgabe) angewählt sein.
Wird der USB-Port des Mischpults zur Ausgabe des Mischsignals an den Computer verwendet, muss er als Eingabegerät für die Tonaufnahme (Gerät für die Toneingabe) angewählt sein.

GB

4 Setting into Operation

Prior to connecting units set the output faders MASTER (22) and BOOTH (23) to zero.

4.1 Connecting signal sources and headphones

1) Connect the stereo signal sources to the corresponding phono jacks of channels CH 1 to CH 4 (L = left channel, R = right channel):
– units with line level output (e.g. CD player, MP3 player, mixer, tape deck) to the jacks LINE or CD (44 to 49)
– turntables with magnetic system to the jacks PHONO (50, 51); if the connection cable of the turntable is provided with a separate ground cable, connect this ground cable to the clamping screw GND (39)

Note: As additional input for a line signal source the jacks RETURN (43) can be used as long as they are not required for connecting an effect unit ☞ chapter 4.2.

2) Two DJ microphones can either be connected via XLR plugs or 6.3 mm plugs to the balanced microphone jacks DJ MIC and MIC 2 (1). An additional microphone may be connected to the unbalanced 6.3 mm jack MIC 3 (38).
3) For prefader listening (☞ chapter 5.5) to the channels CH1 to CH 4 and the unit at the input RETURN stereo headphones (minimum impedance 32 Ω) may be connected to the 6.3 mm jack 🎧 (30).

4.2 Connecting an effect unit

For processing the signal of a channel CH 1 to channel CH 4 or the signal of both DJ microphone channels via an effect unit, connect the effect unit via the phono jacks SEND (42) and RETURN (43):
– connect the input of the effect unit to the stereo output SEND
– connect the output of the effect unit to the stereo input RETURN

4.3 Connecting the amplifier and recorder

Connect the input of the power amplifier to a stereo output MASTER (40): either to the balanced XLR jacks BAL or to the phono jacks UNBAL. The XLR outputs should be preferred. The balanced signal transmission offers a better protection against interference which may occur especially with longer connection cables.

Another unit with line input level may be connected to the stereo output BOOTH (41), e. g. the amplifier for a monitor system or an audio recorder.

Note: If the mixer is connected both to a computer and to units which are grounded via the mains cable (e. g. amplifier), hum interference may occur due to ground loops. To eliminate this interference, the mixer can be connected to the respective unit via a ground isolator (e. g. FGA-102 from the product range of “img Stage Line”).

4.4 Power supply

Connect the mains plug of the cable (32) to a socket (230 V~/50 Hz).

4.5 Operation with a computer

Each USB port allows transmission of digital audio signals between the mixer and the computer in both directions, even at the same time:

a) USB port 1 (34)
when used as an input:
Audio signals fed in via USB 1 may be reproduced via channel CH 2.
when used as an output:
USB 1 provides the MASTER signal.

b) USB port 2 (33)
when used as an input:
Audio signals fed in via USB 2 may be reproduced via channel CH 3.
when used as an output:
USB 2 provides the BOOTH signal.

The USB ports can only be used in connection with a computer. Reproduction units or storage media with USB port cannot directly be connected to the mixer.

1) Boot up the computer and switch on the mixer via the POWER switch (20).
2) Connect the respective USB port of the mixer via a USB cable (e. g. USB-203AB available as an accessory) to a USB port at the computer: The USB port is recognized as an external USB unit, depending on the operating system e. g. as “USB Audio CODEC” or “USB Audio Device” [when both ports are connected, the last port installed receives the addition “(2)” in most cases]. The required drivers (standard drivers of the operating system) are installed automatically.
Note: If not all required drivers are available on the computer, during the installation procedure the original CD of the operating system has to be inserted or an Internet connection has to be established to install the drivers. If required, restart the computer after the installation.
3) Call the replay/recording programme used and make the required adjustments for the audio reproduction via the mixer or for the audio recording of the mixer (☞ instructions of the programme). The mixer can be operated according to chapter 5.
Hint: If the programme used (e. g. “Audacity”) does not recognize changes of the USB connections during operation, it may be helpful to close the programme and recall it.

If **no sound** can be heard, check the following audio adjustments of the operating system of the computer:

– audio input and audio output must be assigned correctly:
If the USB port of the mixer is used for transmitting audio files to the mixer, it must be selected as the sound playback device (device for audio output).
If the USB port of the mixer is used for sending the mixed signal to the computer, it must be selected as the input device for the sound recording (device for the audio input).

– Der Ton muss eingeschaltet sein.

– Die entsprechenden Lautstärkeregler dürfen nicht auf Minimum eingestellt sein.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Fader MASTER (22) und BOOTH (23) auf Null gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Ausschalter POWER (20) einschalten. Im Betrieb leuchten der Schalter und die LEDs ON (19).

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und des Kopfhörers nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

5.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle CH 1 – CH 4

Zunächst alle GAIN-Regler (10), Klangregler (11) und den Crossfader (16) in die Mittelposition stellen.

Zum Aussteuern eines Kanals:

1) Den Eingang, an dem die Signalquelle angeschlossen ist, mit dem Kippschalter (9) und ggf. mit dem entsprechenden Umschalter INPUT SELECT (35 – 37) anwählen:

   Kanal CH 1:
   Eingang CD (49)
   → Kippschalter auf „CD/MIC 3“
   → Umschalttaste (37) nicht gedrückt
   Eingang MIC 3 (38)
   → Kippschalter auf „CD/MIC 3“
   → Umschalttaste (37) gedrückt
   Eingang LINE (48)
   → Kippschalter auf „LINE“

   Kanal CH 2:
   Eingang LINE (47)
   → Kippschalter auf „LINE/PH.“
   → Umschalter (36) auf „LINE“
   Eingang PHONO (51)
   → Kippschalter auf „LINE/PH.“
   → Umschalter (36) auf „PHONO“
   Eingang USB 1 (34)
   → Kippschalter auf „USB 1“

   Kanal CH 3:
   Eingang LINE (46)
   → Kippschalter auf „LINE/PH.“
   → Umschalter (35) auf „LINE“
   Eingang PHONO (50)
   → Kippschalter auf „LINE/PH.“
   → Umschalter (35) auf „PHONO“
   Eingang USB 2 (33)
   → Kippschalter auf „USB 2“

   Kanal CH 4:
   Eingang LINE 1 (45)
   → Kippschalter auf „LINE 1“
   Eingang LINE 2 (44)
   → Kippschalter auf „LINE 2“

2) Ein Tonsignal auf den Kanal geben und seinen Fader (13) bis ca. ⅔ des Maximums aufziehen. Alle übrigen Kanalfader auf Null stellen.

3) Um das Signal über die Lautsprecher einer angeschlossenen Verstärkeranlage abzuhören, den Pegelregler des betreffenden Ausgangs – MASTER (22) oder BOOTH (23) – aufziehen. (Das Signal lässt sich auch über einen Kopfhörer abhören ☞ Kap. 5.5.)

4) Die Taste PFL (12) des Kanals drücken, alle übrigen PFL-Tasten müssen ausgerastet sein. Den Regler MIX/VU (28) ganz nach links auf „PFL“ drehen. Das VU-Meter (19) zeigt dann den Signalpegel *vor* dem Kanalfader an.

5) Anhand des VU-Meters mit dem zugehörigen GAIN-Regler (10) den Kanal optimal aussteuern: Bei durchschnittlich lauten Passagen sollten Werte im 0-dB-Bereich angezeigt werden.

6) Mit den drei Klangreglern (11) des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen: HIGH für die Höhen, MID für die Mitten, LOW für die Bässe.

   Eventuell muss nach der Klangeinstellung der Kanalpegel noch einmal mit dem GAIN-Regler korrigiert werden.

5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen und Mischen der Signalquellen

1) Die beiden Kanäle CH 1 – CH 4, zwischen denen übergeblendet werden soll, mit den zwei Zuordnungsschaltern ASSIGN A (14) und ASSIGN B (18) auswählen:
   – Mit dem linken Schalter ASSIGN A, den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (16) nach links gezogen wird.
   – Mit dem rechten Schalter ASSIGN B, den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts gezogen wird.

2) Die Fader (13) der nicht benutzten Kanäle auf Null stellen und die beiden ausgewählen Kanäle optimal aussteuern (☞ Kap. 5.1).

3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den gewählten Kanälen übergeblendet werden. Steht der Crossfader in der Mittelposition, sind beide Kanäle gleichzeitig zu hören.

   Soll der ausgeblendete Kanal kurz zu hören sein, die entsprechende PUNCH-Taste gedrückt halten: Bei Gedrückthalten der linken Taste (15) ist der mit dem Schalter ASSIGN A gewählte Kanal zu hören, bei Gedrückthalten der rechten Taste (17) der mit dem Schalter ASSIGN B gewählte Kanal.

– The sound must be switched on.

– Do not set the corresponding volume controls to minimum.

5 Operation

Prior to switching-on, the faders MASTER (22) and BOOTH (23) should be set to zero to prevent switching noise. Then switch on the mixer with the POWER switch (20). During operation the switch and the LEDs ON (19) light up.

CAUTION Never adjust the audio system and the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

The following operating steps only serve as an aid, however, also other ways of proceeding are possible.

5.1 Basic setting of the input channels CH 1 – CH 4

First set all GAIN controls (10), equalizer controls (11) and the crossfader (16) to mid-position.

The control of a channel:

1) Select the input the signal source is connected to with the rocker switch (9) and, if required, with the corresponding selector switch INPUT SELECT (35 – 37):

   Channel CH 1:
   Input CD (49)
   → rocker switch to “CD/MIC 3”
   → selector switch (37) not pressed
   Input MIC 3 (38)
   → rocker switch to “CD/MIC 3”
   → selector switch (37) pressed
   Input LINE (48)
   → rocker switch to “LINE”

   Channel CH 2:
   Input LINE (47)
   → rocker switch to “LINE/PH.”
   → selector switch (36) to “LINE”
   Input PHONO (51)
   → rocker switch to “LINE/PH.”
   → selector switch (36) to “PHONO”
   Input USB 1 (34)
   → rocker switch to “USB 1”

   Channel CH 3:
   Input LINE (46)
   → rocker switch to “LINE/PH.”
   → selector switch (35) to “LINE”
   Input PHONO (50)
   → rocker switch to “LINE/PH.”
   → selector switch (35) to “PHONO”
   Input USB 2 (33)
   → rocker switch to “USB 2”

   Channel CH 4:
   Input LINE 1 (45)
   → rocker switch to “LINE 1”
   Input LINE 2 (44)
   → rocker switch to “LINE 2”

2) Feed an audio signal to the channel and advance its fader (13) up to ⅔ approx. of the maximum control way. Set all remaining channel faders to zero.

3) To monitor the signal via the speakers of a connected amplifier system, advance the level control of the corresponding output – MASTER (22) or BOOTH (23). (The signal can also be monitored via headphones ☞ chapter 5.5.)

4) Press button PFL (12) of the channel, all other PFL buttons must be released. Set the control MIX/VU (28) to the left stop to “PFL”. Then the VU meter (19) shows the signal level *ahead* of the channel fader.

5) By means of the VU meter adjust the channel with the corresponding GAIN control (10) to an optimum level: With passages of average volume level the values should be in the 0 dB range.

6) Adjust the desired sound with the three equalizers (11) of the channel: HIGH for the high range, MID for the midrange, LOW for the bass range.

   After the sound adjustment it may be necessary to readjust the channel level with the GAIN control.

5.2 Crossfading between two channels and mixing the signal sources

1) Select the two channels CH 1 to CH 4 intended for crossfading with the two assign switches ASSIGN A (14) and ASSIGN B (18):
   – Use the left switch ASSIGN A to select the channel to be faded in when the crossfader (16) is moved to the left.
   – Use the right switch ASSIGN B to select the channel to be faded in when the crossfader is moved to the right.

2) Set the faders (13) of the channels which are not used to zero and adjust the two selected channels to an optimum level (☞ chapter 5.1).

3) It is now possible to crossfade between the selected channels with the crossfader. If the crossfader is in mid-position, both channels can be heard at the same time.

   For shortly hearing the faded-out channel, keep the corresponding PUNCH button pressed: When the left button (15) is kept pressed, the channel selected with switch ASSIGN A can be heard, when the right button (17) is kept pressed, the channel selected with switch ASSIGN B can be heard.

(D) (A) (CH)

4) Sollen dem Musikprogramm die Signale der anderen Eingangskanäle dazugemischt werden, die zugehörigen Fader entsprechend aufziehen. Ist eine zusätzliche Line-Signalquelle am Eingang RETURN (43) angeschlossen, kann diese mit dem Regler RETURN (26) dazugemischt werden.

5) Das Mischsignal steht an den Ausgängen MASTER (40) und BOOTH (41) zur Verfügung.

Mit dem MASTER-Fader (22) anhand des VU-Meters (19) den Pegel für die Ausgänge MASTER einstellen. Damit das VU-Meter das MASTER-Signal anzeigt, den Regler MIX/VU (28) auf „MASTER“ drehen. Das VU-Meter sollte bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigen. Ist der Ausgangspegel jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, den Pegel entsprechend absenken oder erhöhen.

Mit dem BOOTH-Fader (23) den Pegel für den Ausgang BOOTH (41) einstellen.

6) Mit dem Regler BAL (21) die Stereo-Balance für das MASTER-Signal einstellen.

5.3 Einstellungen der Mikrofon-Kanäle

1) Zum Einschalten eines Mikrofonkanals die zugehörige Taste MIC ON (5) drücken.

2) In das Mikrofon sprechen und die Lautstärke mit dem Regler GAIN (2) des Kanals einstellen.

3) Mit den drei Klangreglern (3) des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen: HIGH für die Höhen, MID für die Mitten, LOW für die Bässe.

4) Mit dem Regler PAN (4) des Kanals das Mikrofonsignal im Stereo-Klangbild platzieren.

5) Zur besseren Verständlichkeit einer Durchsage bei laufendem Musikprogramm kann für beide Mikrofonkanäle DJ MIC und MIC 2 mit der Taste ON (8) die Talkover-Funktion eingeschaltet werden. Bei eingeschalteter Talkover-Funktion werden bei Mikrofondurchsagen die Pegel der Kanäle CH 1 – CH 4 automatisch abgesenkt. Den Grad der Pegelabsenkung mit dem Regler DEPTH (7) einstellen und die Empfindlichkeit der Talkover-Schaltung mit dem Regler SENS (6).

5.4 Einstellungen bei Verwendung eines Effektgeräts

Das Signal eines der Kanäle CH 1 – CH 4 oder das Mischsignal beider Kanäle DJ MIC und MIC 2 kann über ein angeschlosssenes Effektgerät (Anschluss ☞ Kap. 4.2) bearbeitet werden.

1) Mit dem Drehschalter SEND ASSIGN (24) den Kanal bzw. die DJ-Mikrofonkanäle auswählen.

2) Mit dem Regler SEND (25) den Pegel einstellen, mit dem das Signal dem Effektgerät zugeführt werden soll, und damit die Effektintensität. Das Signal wird *nach* dem Kanal-Pegelregler (Gain-Regler bei den Mikrofonkanälen, Fader bei den Stereo-Kanälen) abgegriffen, d. h. der Effektanteil ist immer proportional zum eingestellten Kanalpegel.

3) Mit dem Regler RETURN (26) das vom Effektgerät bearbeitete Signal zurück auf das Ausgangssignal mischen.

Das RETURN-Signal lässt sich bei Bedarf über einen Kopfhörer vorhören ☞ Kap. 5.5.

5.5 Abhören über Kopfhörer

Über die Vorhörfunktion (PFL „Pre Fader Listening“ = Abhören des Signals *vor* dem Fader) lässt sich jeder der Kanäle CH 1 – CH 4 über einen Kopfhörer an der Buchse 🎧 (30) abhören, auch wenn er zurzeit ausgeblendet ist. Dadurch kann z. B. der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Signalquelle abgepasst werden. Auch der Eingang RETURN (43) kann bei zugedrehtem Pegelregler (26) vorgehört werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das MASTER-Ausgangssignal abzuhören.

1) Zum Vorhören die entsprechende Taste PFL (12, 27) drücken und den Regler MIX/VU (28) ganz nach links auf „PFL“ drehen. Zum Abhören des MASTER-Signals den Regler MIX/VU ganz nach rechts auf „MASTER“ drehen. Steht der Regler zwischen den Positionen „PFL“ und „MASTER“ sind das PFL- und das MASTER-Signal gleichzeitig zu hören.

Das VU-Meter (19) zeigt immer das Signal an, das über den Kopfhörer zu hören ist.

2) Mit dem Fader PHONES (29) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

(GB)

4) For adding the signals of the other input channels to the music programme, advance the corresponding faders accordingly. If an additional line signal source is connected to the input RETURN (43), this source can be added with control RETURN (26).

5) The mixed signal is available at the outputs MASTER (40) and BOOTH (41).

Adjust the level for the MASTER outputs with the MASTER fader (22) by means of the VU meter (19). Set control MIX/VU (28) to “MASTER” so that the VU meter shows the MASTER signal. The VU meter should display values in the 0 dB range with passages of average volume level. However, if the output level for the following unit is too high or too low, attenuate or boost the level accordingly.

Adjust the level for the output BOOTH (41) with the BOOTH fader (23).

6) Adjust the stereo balance for the MASTER signal with the control BAL (21).

5.3 Adjustments of the microphone channels

1) To switch on a microphone channel, press the corresponding button MIC ON (5).

2) Talk into the microphone and adjust the volume with the control GAIN (2) of the channel.

3) Adjust the desired sound with the three equalizer controls (3) of the channel: HIGH for the high range, MID for the midrange, LOW for the bass range.

4) Place the microphone signal in the stereo sound with control PAN (4) of the channel.

5) For better intelligibility of an announcement with the music programme playing, the talkover function can be switched on for both microphone channels DJ MIC and MIC 2 with the button ON (8). With the talkover function switched on, the levels of channels CH 1 to CH 4 are automatically attenuated in case of microphone announcements. Adjust the extent of the level attenuation with control DEPTH (7) and the sensitivity of the talkover circuit with control SENS (6).

5.4 Adjustments when using an effect unit

The signal of one of the channels CH 1 to CH 4 or the mixed signal of both channels DJ MIC and MIC 2 can be processed via a connected effect unit (connection ☞ chapter 4.2).

1) Select the channel or the DJ microphone channels with the rotary switch SEND ASSIGN (24).

2) With the control SEND (25) adjust the level for feeding the signal to the effect unit and thus the effect intensity. The signal is picked up *after* the level control of the channel (gain control for the microphone channels, fader for the stereo channels), i. e. the effect part is always in proportion to the channel level adjusted.

3) With control RETURN (26) mix the signal processed by the effect unit back to the output signal.

The RETURN signal can be prefader listened via headphones, if required ☞ chapter 5.5.

5.5 Monitoring via headphones

Via the PFL feature (prefader listening = monitoring of the signal *ahead* of the fader) each of the channels CH 1 to CH 4 may be monitored via headphones connected to the jack 🎧 (30) even if the channel is faded out at the moment. Thus, e. g. the best time for fading in a signal source can be found. Also the input RETURN (43) can be prefader listened with the level control (26) closed.

Alternatively, it is also possible to monitor the MASTER output signal.

1) For prefader listening press the corresponding button PFL (12, 27) and set control MIX/VU (28) to the left stop to “PFL”. To monitor the MASTER signal, set control MIX/VU to the right stop to “MASTER”. With the control between the positions “PFL” and “MASTER”, the PFL signal and the MASTER signal can be heard at the same time.

The VU meter (19) always shows the signal which can be heard via headphones.

2) Adjust the desired headphone volume with fader PHONES (29).

6 Technische Daten

Eingangsempfindlichkeit
- Mikrofon: . . . . . 2 mV
- Phono: . . . . . 3 mV
- Line: . . . . . 150 mV

Ausgangspegel/
Impedanz: . . . . . 1 V/600 Ω

Kopfhörerimpedanz: . . ≥ 32 Ω

Frequenzbereich: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: . . . . . 0,05 %

Störabstand: . . . . . 69 dB

Klangregelung: . . . . . Tiefen ±12 dB/50 Hz
Mitten ±12 dB/1 kHz
Höhen ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . 0 dB bis −14 dB einstellbar

Stromversorgung: . . . . 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . 25 VA

Einsatztemperatur: . . . 0 – 40 °C

USB-Schnittstelle: . . . . USB 1.1, Vollduplex

geeign. Betriebssystem
für USB-Betrieb: . . . . . *Windows 98 SE,*
Windows ME,
Windows 2000,
Windows XP,
Mac OS 9.1, Mac OS X

Anschlüsse
- DJ MIC, MIC 2: . . . . XLR/6,3-mm-Klinke, sym.
- MIC 3: . . . . . 6,3-mm-Klinke, asym.
- LINE, CD, PHONO: . Cinch links/rechts
- MASTER: . . . . . XLR links/rechts, sym.,
  Cinch links/rechts
- BOOTH: . . . . . Cinch links/rechts
- SEND, RETURN: . . . Cinch links/rechts
- USB 1, USB 2: . . . . . USB-Buchse, Typ B

Abmessungen: . . . . . 482 × 266 × 103 mm, 6 HE

Gewicht: . . . . . 5,5 kg

Windows ist ein registriertes Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.
Mac OS ist ein registriertes Warenzeichen von Apple Computer, Inc. in den USA und anderen Ländern.

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

---

6 Specifications

Input sensitivity
- Microphone: . . . . . 2 mV
- Phono: . . . . . 3 mV
- Line: . . . . . 150 mV

Output level/impedance: 1 V/600 Ω

Headphone impedance: ≥ 32 Ω

Frequency range: . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . . 0.05 %

S/N ratio: . . . . . 69 dB

Equalizer: . . . . . bass ±12 dB/50 Hz
mid ±12 dB/1 kHz
treble ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . 0 dB to −14 dB adjustable

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz

Power consumption: . . 25 VA

Ambient temperature: . 0 – 40 °C

USB interface: . . . . . USB 1.1, full duplex

Suitable operating system
for USB operation: . . . . *Windows 98 SE,*
Windows ME,
Windows 2000,
Windows XP,
Mac OS 9.1, Mac OS X

Connections
- DI MIC, MIC 2: . . . . . XLR/6.3 mm jack, bal.
- MIC 3: . . . . . 6.3 mm jack, unbal.
- LINE, CD, PHONO: . phono left/right
- MASTER: . . . . . XLR left/right, bal.
  phono left/right
- BOOTH: . . . . . phono left/right
- SEND, RETURN: . . . phono left, right
- USB 1, USB 2: . . . . . USB jack, type B

Dimensions: . . . . . 482 × 266 × 103 mm, 6 rs

Weight: . . . . . 5.5 kg

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the USA and other countries.
Mac OS is a registered trademark of Apple Computer, Inc. in the USA and other countries.

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Vous trouverez sur la plage 3, dépliable, la description des éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Entrées (prises combinées XLR/jack 6,35, sym.) pour la connexion de microphones DJ aux canaux DJ MIC et MIC 2

2 Potentiomètres de réglage de niveau pour les canaux DJ MIC et MIC 2

3 Egaliseurs pour les canaux DJ MIC et MIC 2

4 Potentiomètre panoramique pour les canaux DJ MIC et MIC 2 pour placer les signaux microphone dans l'image sonore stéréo

5 Touches pour allumer/éteindre les canaux DJ MIC et MIC 2

6 Potentiomètre pour la sensibilité du circuit talkover

7 Potentiomètre pour le degré d'atténuation du niveau du circuit talkover

8 Touche pour activer/désactiver le circuit talkover (atténuation automatique du niveau des canaux CH 1 – CH 4 lors d'annonces via les microphones reliés aux canaux DJ MIC et MIC 2)

9 Sélecteurs d'entrée pour les canaux CH 1 à CH 4

CH 1 :
CD/MIC 3 entrée CD (49) ou MIC 3 (38), dépendant du sélecteur INPUT SELECT (37) pour CH 1
LINE entrée LINE (48)

CH 2 :
LINE/PH. entrée LINE (47) ou PHONO (51), dépendant du sélecteur INPUT SELECT (36) pour CH 2
USB 1 branchement USB 1 (34)

CH 3 :
LINE/PH. entrée LINE (46) ou PHONO (50), dépendant du sélecteur INPUT SELECT (35) pour CH 3
USB 2 branchement USB 2 (33)

CH 4 :
LINE 1 entrée LINE 1 (45)
LINE 2 entrée LINE 2 (44)

10 Potentiomètre pour l'amplification d'entrée des canaux CH 1 à CH 4

11 Egaliseurs pour les canaux CH 1 à CH 4

12 Touches pour faire une préécoute ("Pre fader Listening") des canaux CH 1 à CH 4 [= écoute du signal *avant* le fader du canal (13)] via un casque relié à la prise 🎧 (30)

13 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux CH 1 à CH 4

14 Interrupteur d'attribution pour la fonction de fondu enchaîné :
sélection du canal qui entre lorsque le crossfader (16) est poussé à gauche

15 Touche PUNCH pour le canal sélectionné avec interrupteur ASSIGN A (14) : le canal est audible tant que la touche est maintenue enfoncée

16 Crossfader pour effectuer un fondu enchaîné entre deux des canaux CH 1 – CH 4, à sélectionner avec les interrupteurs ASSIGN A (14) et B (18)

17 Touche PUNCH pour le canal sélectionné avec l'interrupteur ASSIGN B (18) : le canal est audible tant que la touche est maintenue enfoncée

18 Interrupteur d'attribution pour la fonction de fondu enchaîné :
sélection du canal qui entre lorsque le crossfader (16) est poussé à droite

19 Témoin de fonctionnement (LEDs ON) et VU mètre (chaînes LEDs −23 dB à +10 dB);
Lorsque le potentiomètre MIX/VU (28) est à la butée gauche, le VU mètre indique le niveau de signal pré fader des sources de signal commutées sur PFL [touches PFL (12, 27)], lorsque le potentiomètre MIX/VU (28) est à la butée droite, le VU mètre indique le niveau du signal MASTER

20 Interrupteur Marche/Arrêt de la table de mixage

21 Potentiomètre de réglage de balance pour les sorties MASTER (40)

22 Potentiomètre de réglage de niveau (fader) pour les sorties MASTER (40)

23 Potentiomètre de réglage de niveau (fader) pour la sortie BOOTH (41)

24 Interrupteur d'attribution SEND :
définit quel canal d'entrée est envoyé à la sortie SEND (42)

25 Potentiomètre de réglage de niveau pour la sortie SEND (42)

26 Potentiomètre de réglage de niveau pour l'entrée RETURN (43)

27 Touche pour faire une préécoute de la source de signal à l'entrée RETURN (43) [= écoute du signal *avant* le réglage du niveau (26)] via un casque relié à la prise 🎧 (30)

28 Potentiomètre pour la sélection du signal pour la sortie du casque 🎧 (30) et le VU mètre (19)

Position "PFL"
le signal pré fader des sources de signal commutées sur PFL [touches PFL (12, 27)], est écouté et affiché.

Position "MASTER"
Le signal aux sorties MASTER (40) est écouté et affiché.

29 Potentiomètre de réglage de niveau (fader) pour la sortie casque 🎧 (30)

30 Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance minimum 32 Ω)

I

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato frontale

1 Ingressi (prese combi XLR/jack 6,3 mm, simm.) per il collegamento di microfoni DJ ai canali DJ MIC e MIC 2

2 Regolatori livello per i canali DJ MIC e MIC 2

3 Regolatori toni per i canali DJ MIC e MIC 2

4 Regolatori pan per i canali DJ MIC e MIC 2 per posizionare i segnali dei microfoni nel suono stereo

5 Tasti per accendere/spegnere i canali DJ MIC e MIC 2

6 Regolatore per la sensibilità del circuito talkover

7 Regolatore per il grado di abbassamento del livello del circuito talkover

8 Tasto per attivare/disattivare il circuito talkover (abbassamento automatico del livello dei canali CH 1 – CH 4 durante gli avvisi fatti con i microfoni dei canali DJ MIC e MIC 2)

9 Selettore dell'ingresso per i canali CH 1 – CH 4

CH 1:
CD/MIC 3 Ingresso CD (49) o MIC 3 (38), a seconda del tasto INPUT SELECT (37) per CH 1
LINE Ingresso LINE (48)

CH 2:
LINE/PH. Ingresso LINE (47) o PHONO (51), a seconda del selettore INPUT SELECT (36) per CH 2
USB 1 USB-Port 1 (34)

CH 3:
LINE/PH. Ingresso LINE (46) o PHONO (50), a seconda del selettore INPUT SELECT (35) per CH 3
USB 2 USB-Port 2 (33)

CH 4:
LINE 1 Ingresso LINE 1 (45)
LINE 2 Ingresso LINE 2 (44)

10 Regolatori per l'amplificazione all'ingresso dei canali CH 1 – CH 4

11 Regolatori toni per i canali CH 1 – CH 4

12 Tasti per il preascolto dei canali CH 1 – CH 4 [= ascolto del segnale *a monte* del fader del canale (13)] tramite una cuffia collegata con la presa 🎧 (30)

13 Regolatori livello (fader) per i canali CH 1 – CH 4

14 Selettore d'assegnazione per la funzione di dissolvenza:
scelta del canale che si inserisce spostando il crossfader (16) a sinistra

15 Tasto punch per il canale scelto con il selettore ASSIGN A (14): si sente il canale finché si tiene premuto il tasto

16 Regolatore crossfader per le dissolvenze fra due dei canali CH 1 – CH 4, da determinare con i selettori ASSIGN A (14) e B (18)

17 Tasto punch per il canale scelto con il selettore ASSIGN B (18): si sente il canale finché si tiene premuto il tasto

18 Selettore d'assegnazione per la funzione di dissolvenza:
scelta del canale che si inserisce spostando il crossfader (16) a destra

19 Spia di funzionamento (LED ON) e VU-metro (catene di LED −23 dB fino a +10 dB);
se il regolatore MIX/VU (28) è spostato tutto a sinistra, il VU-metro indica il livello pre-fader delle sorgenti impostate per PFL [tasti PFL (12, 27)], se spostato tutto a destra, viene indicato il livello del segnale MASTER

20 Interruttore on/off del mixer

21 Regolatore bilanciamento per le uscite MASTER (40)

22 Regolatore livello (fader) per le uscite MASTER (40)

23 Regolatore livello (fader) per l'uscita BOOTH (41)

24 Selettore d'assegnazione SEND:
determina, quale canale d'ingresso è portato sull'uscita SEND (42)

25 Regolatore livello per l'uscita SEND (42)

26 Regolatore livello per l'ingresso RETURN (43)

27 Tasto per il preascolto della sorgente all'ingresso RETURN (43) [= ascolto del segnale *a monte* del regolatore livello (26)] tramite una cuffia collegata con la presa 🎧 (30)

28 Regolatore per scegliere il segnale per l'uscita cuffia 🎧 (30) e il VU-metro (19)

Posizione "PFL"
Il segnale pre-fader delle sorgenti impostate per PFL [tasti PFL (12, 27)] viene ascoltato e indicato.

Posizione "MASTER"
Il segnale alle uscite MASTER (40) viene ascoltato e indicato.

29 Regolatore livello (fader) per l'uscita cuffia 🎧 (30)

30 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 32 Ω)

1.2 Lato posteriore

31 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

32 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

1.2 Face arrière

31 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type

32 Cordon secteur à relier à une prise secteur (230 V~/50 Hz)

33 Port USB 2 (type B) pour relier à un ordinateur, peut simultanément être utilisé comme sortie (sortie digitale du signal BOOTH) et comme entrée (insertion de données audio pour la restitution via canal CH 3)

34 Port USB 1 (type B) pour relier à un ordinateur, peut simultanément être utilisé comme sortie (sortie digitale du signal MASTER) et comme entrée (insertion de données audio pour la restitution via canal CH 2)

35 Sélecteur pour canal CH 3, pour sélectionner entre l'entrée LINE (46) et l'entrée PHONO (50)

36 Sélecteur pour canal CH 2, pour sélectionner entre l'entrée LINE (47) et l'entrée PHONO (51)

37 Touche de sélection pour canal CH 1, pour sélectionner entre l'entrée CD (49) [touche non enfoncée] et l'entrée MIC 3 (38) [touche enfoncée]

38 Entrée (prise jack 6,35, asym.) pour brancher un microphone au canal CH 1

39 Borne à vis pour le branchement commun de masse des platines disques

40 Sorties stéréo, au choix des prises XLR symétriques ou des prises RCA, pour brancher l'amplificateur principal

41 Sortie stéréo (prises RCA) pour brancher un autre amplificateur, p. ex. pour le système moniteur, ou un enregistreur audio

42 Sortie stéréo (prises RCA) pour brancher à l'entrée d'un appareil d'effet

43 Entrée stéréo (prises RCA) pour brancher à la sortie d'un appareil d'effet; alternativement, une autre source de signal à niveau signal ligne peut être reliée ici

44 – 49 Entrées stéréo (prises RCA) pour brancher des sources de signal à niveau signal ligne, p. ex. lecteur CD, table de mixage

50 + 51 Entrées stéréo (prises RCA) pour brancher des platines disques à système magnétique

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation peut générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnement apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez seulement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-802USB est conçue pour toute utilisation DJ dans le domaine privé ou professionnel. Aux six canaux d'entrée il est possible de brancher un maximum de six appareils à niveau signal ligne (p. ex. lecteur CD), deux platines disques et trois microphones. Pour le branchement à un ordinateur la table de mixage possède une interface audio USB (compatible USB 1.1). Les deux ports fonctionnent au mode duplex intégral : chaque port peut être utilisé simultanément comme sortie (pour une sortie digitale du signal mixé vers l'ordinateur) et comme entrée (pour une transmission des données audio de l'ordinateur vers la table de mixage). Pour le fonctionnement de la table de mixage avec l'ordinateur, le logiciel audio livré avec le système d'exploitation peut être utilisé ou un autre logiciel audio installé en plus. Différents programmes audio de lecture et d'enregistrement sont disponibles sur Internet en freeware.

La table de mixage peut être posée librement ou placée dans un pupitre. Elle peut également être monté dans un rack (482 mm/19″). Pour le montage en rack, 6 unités = 267 mm sont nécessaires.

---

33 USB-Port 2 (tipo B) per il collegamento con un computer; può essere utilizzato contemporaneamente come uscita (output digitale del segnale BOOTH) e come ingresso (input di dati audio per la riproduzione tramite il canale CH 3)

34 USB-Port 1 (tipo B) per il collegamento con un computer; può essere utilizzato contemporaneamente come uscita (output digitale del segnale MASTER) e come ingresso (input di dati audio per la riproduzione tramite il canale CH 2)

35 Selettore per il canale CH 3, per scegliere fra l'ingresso LINE (46) e l'ingresso PHONO (50)

36 Selettore per il canale CH 2, per scegliere fra l'ingresso LINE (47) e l'ingresso PHONO (51)

37 Tasto selettore per il canale CH 1, per scegliere fra l'ingresso CD (49) [tasto non premuto] e l'ingresso MIC 3 (38) [tasto premuto]

38 Ingresso (presa jack 6,3 mm, asimm.) per il collegamento di un microfono al canale CH 1

39 Vite a morsetto per il contatto comune di massa dei giradischi

40 Uscite stereo, a scelta prese simmetriche XLR o prese RCA, per il collegamento dell'amplificatore principale

41 Uscita stereo (prese RCA) per il collegamento di un ulteriore amplificatore, p. es. per l'impianto di monitoraggio, o di un registratore audio

42 Uscita stereo (prese RCA) per il collegamento con l'ingresso di un'unità per effetti

43 Ingresso stereo (prese RCA) per il collegamento con l'uscita di un'unità per effetti; in alternativa, si può collegare qui anche un'ulteriore sorgente di segnali con livello Line

44 – 49 Ingressi stereo (prese RCA) per il collegamento di sorgenti con livello Line, come p. es. lettori CD, mixer

50 + 51 Ingressi stereo (prese RCA) per il collegamento di giradischi con sistema magnetico

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina del cavo dalla rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; mai prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-802USB è adatto per impieghi DJ privati o professionali. Ai sei canali d'ingresso si possono collegare fino a sei apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD), fino a due giradischi e fino a tre microfoni. Per il collegamento con un computer, il mixer è equipaggiato con un'interfaccia USB audio (compatibile USB 1.1). Le due porte USB funzionano in modalità full duplex: ogni porta può essere usata contemporaneamente come uscita (output digitale del segnale miscelato al computer) e come ingresso (trasferimento di dati audio dal computer sul mixer). Per usare il mixer con il computer si può usare il software audio consegnato con il sistema operativo oppure un altro software audio installato in aggiunta. In Internet sono disponibili gratis diversi programmi per riproduzione e registrazione audio.

Il mixer può essere collocato liberamente oppure installato in una consolle. È adatto anche per il montaggio in un rack (482 mm/19″). Per il montaggio nel rack sono richieste 6 unità d'altezza = 267 mm.

4 Messa in funzione

Prima del collegamento degli apparecchi, portare i fader d'uscita MASTER (22) e BOOTH (23) sullo zero.

4.1 Collegare le sorgenti di segnali e la cuffia

1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese RCA dei canali CH 1 – CH 4 (L = canale sinistro, R = canale destro):

F B CH I

F B CH

4 Fonctionnement

Avant le branchement des appareils veillez à mettre les faders de sortie MASTER (22) et BOOTH (23) sur zéro.

4.1 Branchement des sources de signal et du casque

1) Branchez les sources de signal stéréo aux prises RCA correspondantes des canaux CH 1 à CH 4 (L = canal gauche, R = canal droit) :
   – Appareils à sortie niveau ligne (p. ex. lecteur CD, lecteur MP3, table de mixage, lecteur de cassette) aux prises LINE ou CD (44 à 49)
   – platines disques à système magnétique aux prises PHONO (50, 51) ; si sur le cordon de liaison de la platine disque, un câble de masse distinct est prévu, reliez-le à la borne GND (39)

   Remarque : Les prises RETURN (43) peuvent être utilisées dans la mesure où elles ne sont pas nécessaires pour le branchement d'un appareil d'effet (☞ chapitre 4.2) comme entrée supplémentaire pour une source de signal ligne.
2) Deux microphones DJ peuvent être reliés aux prises microphone symétriques DJ MIC et MIC 2 (1), alternativement via fiches XLR ou fiches jack 6,35. Un microphone supplémentaire peut être relié à la prise jack MIC 3 asymétrique (38).
3) Pour une préécoute (Pre Fader Listening ☞ chapitre 5.5) des canaux CH 1 à CH 4 et de l'appareil à l'entrée RETURN, un casque stéréo (impédance minimum 32 Ω) peut être relié à la prise jack 6,35 🎧 (30).

4.2 Branchement d'un appareil d'effet

Si le signal d'un canal CH 1 à CH 4 ou le signal des deux canaux microphone DJ doit être traité via un appareil d'effet, reliez-le via les prises RCA SEND (42) et RETURN (43) :
– reliez l'entrée de l'appareil d'effet à la sortie stéréo SEND
– reliez la sortie de l'appareil d'effet à l'entrée stéréo RETURN

4.3 Branchement de l'amplificateur et du magnétophone

Reliez l'entrée de l'amplificateur principal à une sortie stéréo MASTER (40) : aux prises XLR symétriques BAL ou aux prises RCA UNBAL. Les sorties XLR devraient être utilisées de préférence. La transmission symétrique du signal offre une meilleure protection contre les interférences qui peuvent apparaître en cas de cordons de liaison plus longs.

Un autre appareil à niveau entrée ligne peut être relié à la sortie stéréo BOOTH (41), p. ex. l'amplificateur pour un système moniteur ou un enregistreur audio.

Remarque : Si la table de mixage est reliée aussi bien à un ordinateur qu'à des appareils mis à la terre via le cordon secteur (p. ex. amplificateur), des ronflements, générés par des bouclages de masse, peuvent apparaître. Pour éliminer ces interférences, la table de mixage peut être reliée, via un filtre d'isolation (p. ex. FGA-102 de la gamme "img Stage Line") à l'appareil correspondant.

4.4 Alimentation

Reliez la fiche secteur du cordon de liaison (32) à une prise secteur (230 V~/50 Hz).

4.5 Fonctionnement avec un ordinateur

Via chacun des deux ports USB, les signaux audio digitaux peuvent être transmis dans les deux sens entre la table de mixage et l'ordinateur, même simultanément :

a) port USB 1 (34)
   utilisation comme entrée :
   Des signaux audio insérés via USB 1 peuvent être restitués via le canal CH 2.
   Utilisation comme sortie :
   USB 1 sort le signal MASTER.
b) port USB 2 (33)
   utilisation comme entrée :
   Des signaux audio insérés via USB 2 peuvent être restitués via le canal CH 3.
   Utilisation comme sortie :
   USB 2 sort le signal BOOTH.

Les ports USB ne peuvent être utilisés qu'en liaison avec un ordinateur. Les appareils de restitution ou les médias de stockage avec port USB ne peuvent pas être directement reliés à la table de mixage.

1) Allumez l'ordinateur et la table de mixage via l'interrupteur POWER (20).
2) Reliez le port USB correspondant de la table de mixage via un cordon USB (p. ex. USB-203AB, disponible en option) à un port USB sur l'ordinateur. Le port USB est reconnu comme appareil USB externe, selon le système de l'exploitation p. ex. comme "USB Audio CODEC" ou "Appareil Audio USB" [si les deux ports sont reliés, le dernier port installé reçoit le plus souvent le supplément "(2)"]. Les drivers nécessaires (drivers standards du système d'exploitation) sont installés automatiquement.

   Remarque : Si l'ordinateur ne dispose pas de tous les drivers nécessaires, il faut, pendant le processus d'installation, insérer le CD d'origine du système d'exploitation ou établir une connexion Internet pour installer les drivers. Le cas échéant, redémarrez l'ordinateur une fois l'installation effectuée.
3) Appelez le programme de lecture/enregistrement utilisé et effectuez ici les réglages nécessaires pour la restitution audio via la table de mixage ou pour l'enregistrement audio depuis la table de mixage (☞ notice du programme). La table de mixage peut ensuite être utilisée selon les indications du chapitre 5.

   Note : Si le programme utilisé (p. ex. "Audacity") ne reconnaît pas de changements des branchements USB pendant le fonctionnement, il peut être utile de fermer le programme et de l'appeler à nouveau.

I

   – apparecchi con uscita Line (p. es. lettori CD, lettori MP3, mixer, tapedeck) con le prese LINE o CD (44 a 49)
   – giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO (50, 51); se il cavo di collegamento del giradischi possiede un cavo separato per la massa, collegarlo con la vite a morsetto GND (39)

   Nota: Come ingresso supplementare per una sorgente con livello Line, si possono utilizzare le prese RETURN (43), se non sono usate per il collegamento di un'unità per effetti ☞ Cap. 4.2.
2) Alle prese simmetriche per i microfoni DJ MIC e MIC 2 (1) si possono collegare due microfoni DJ, a scelta tramite connettori XLR o jack 6,3 mm. Un ulteriore microfono può essere collegato alla presa jack 6,3 mm asimmetrica MIC 3 (38).
3) Per il preascolto (pre fader listening ☞ Cap. 5.5) dei canali CH 1 – CH 4 e dell'apparecchio collegato con l'ingresso RETURN, si può collegare una cuffia stereo (impedenza min. 32 Ω) alla presa jack 6,3 mm 🎧 (30).

4.2 Collegare un'unità per effetti

Se il segnale di un canale CH 1 – CH 4 oppure il segnale dei due canali per microfoni DJ deve essere elaborato tramite un'unità per effetti, collegare tale unità tramite le prese RCA SEND (42) e RETURN (43):
– collegare l'ingresso dell'unità per effetti con l'uscita stereo SEND
– collegare l'uscita dell'unità per effetti con l'ingresso stereo RETURN.

4.3 Collegare l'amplificatore e un registratore

Collegare l'ingresso dell'amplificatore principale con un'uscita stereo MASTER (40): con le prese XLR simmetriche BAL oppure con le prese RCA UNBAL. Si dovrebbe dare la preferenza alle uscite XLR, in quanto la trasmissione simmetrica dei segnali offre una protezione migliore contro le interferenze che si possono avere soprattutto con cavi di collegamento piuttosto lunghi.

All'uscita stereo BOOTH (41) si può collegare un ulteriore apparecchio con ingresso Line, p. es. l'amplificatore per un impianto di monitoraggio oppure un registratore.

Nota: Se il mixer è collegato sia con un computer sia con apparecchi messi a terra tramite il loro cavo di rete (p. es. amplificatori), in seguito agli anelli di terra si possono presentare dei ronzii. Per eliminarli è possibile collegare il mixer con il relativo apparecchio per mezzo di un trasformatore di linea (p. es. FGA-102 del programma di "img Stage Line").

4.4 Alimentazione

Inserire la spina del cavo (32) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4.5 Funzionamento con un computer

Tramite ogni porta USB è possibile trasferire segnali audio digitali nelle due direzioni fra mixer e computer, anche contemporaneamente:

a) USB-Port 1 (34)
   Utilizzo come ingresso:
   I segnali audio immessi tramite USB 1 possono essere riprodotti tramite il canale CH 2.
   Utilizzo come uscita:
   USB 1 fornisce il segnale MASTER.
b) USB-Port 2 (33)
   Utilizzo come ingresso:
   I segnali audio immessi tramite USB 2 possono essere riprodotti tramite il canale CH 3.
   Utilizzo come uscita:
   USB 2 fornisce il segnale BOOTH.

Le porte USB possono essere utilizzate solo in collegamento con un computer. Apparecchi di riproduzione o mezzi di memoria con contatto USB non possono essere collegati direttamente con il mixer.

1) Accendere il computer e quindi il mixer per mezzo dell'interruttore POWER (20).
2) Collegare la relativa porta USB del mixer con un contatto USB del computer per mezzo di un cavo USB (p. es. USB-203AB, disponibile come accessorio). La porta USB viene riconosciuta come unità USB esterna, a seconda del sistema operativo p. es. come "USB Audio CODEC" oppure come "dispositivo audio USB" [se sono collegate entrambe le porte, la porta installato per ultima avrà generalmente l'aggiunta "(2)"]. I driver richiesti (driver standard del sistema operativo) verranno installati automaticamente.

   Nota: Se sul computer non si trovano tutti i driver richiesti, durante l'installazione occorre inserire il CD originale del sistema operativo oppure si deve provvedere ad un collegamento via Internet per installare i driver. Eventualmente, dopo l'installazione riavviare il computer.
3) Aprire il programma di riproduzione/registrazione da usare ed eseguire le impostazioni necessarie per la riproduzione audio per mezzo del mixer oppure per la registrazione dal mixer (☞ Istruzioni del programma). Il mixer può essere comandato secondo il capitolo 5.

   Un consiglio: Se il programma usato (p. es. "Audacity") non riconosce le modifiche dei collegamenti USB durante il funzionamento, può essere d'aiuto chiudere il programma e aprirlo nuovamente.

Se **non si sente l'audio**, verificare le seguenti impostazioni audio del sistema operativo del computer:

– Input e output audio devono essere assegnati correttamente:
  Se la porta USB del mixer è usata per il trasferimento di dati audio verso il mixer, deve essere impostata come unità di riproduzione (dispositivo per output audio).
  Se la porta USB del mixer è usata per fornire il segnale miscelato al computer, deve esser impo-

Si **aucun son** n'est audible, vérifiez les réglages de son suivants du système d'exploitation de l'ordinateur :

– L'entrée et la sortie du son doivent être correctement attribuées :
  Si le port USB de la table de mixage est utilisé pour transmettre des données audio vers la table de mixage, il doit être sélectionné comme appareil de lecture (appareil pour sortie audio).
  Si le port USB de la table de mixage est utilisé pour diriger le signal mixé vers l'ordinateur, il doit être sélectionné comme appareil d'entrée pour l'enregistrement audio (appareil pour l'entrée du son).
– Le son doit être allumé.
– Les réglages de volume correspondants ne doivent pas être réglés sur le minimum.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, les faders MASTER (22) et BOOTH (23) devraient être mis sur zéro pour éviter des bruits d'allumage. Allumez ensuite la table de mixage avec l'interrupteur POWER (20). Pendant le fonctionnement, l'interrupteur et les LEDs ON (19) brillent.

PRECAUTION Ne réglez jamais le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Les étapes décrites ci-après ne sont que des propositions d'utilisation, il est possible de procéder différemment.

5.1 Réglage de base des canaux d'entrée CH 1 à CH 4

Mettez l'ensemble des réglages GAIN (10), réglages de l'égaliseur (11) et le crossfader (16) sur la position médiane.

Pour gérer un canal :

1) Sélectionnez l'entrée à laquelle la source de signal est reliée avec l'interrupteur à bascule (9) et, si nécessaire, avec le sélecteur INPUT SELECT (35 – 37) correspondant :

   Canal CH 1 :
   entrée CD (49)
   → interrupteur à bascule sur "CD/MIC 3"
   → sélecteur (37) non enfoncé
   entrée MIC 3 (38)
   → interrupteur à bascule sur "CD/MIC 3"
   → sélecteur (37) enfoncé
   entrée LINE (48)
   → interrupteur à bascule sur "LINE"

   Canal CH 2
   entrée LINE (47)
   → interrupteur à bascule sur "LINE/PH."
   → sélecteur (36) sur "LINE"
   entrée PHONO (51)
   → interrupteur à bascule sur "LINE/PH."
   → sélecteur (36) sur "PHONO"
   entrée USB 1 (34)
   → interrupteur à bascule sur "USB 1"

   Canal CH 3 :
   entrée LINE (46)
   → interrupteur à bascule sur "LINE/PH."
   → sélecteur (35) sur "LINE"
   entrée PHONO (50)
   → interrupteur à bascule sur "LINE/PH."
   → sélecteur (35) sur "PHONO"
   entrée USB 2 (33)
   → interrupteur à bascule sur "USB 2"

   Canal CH 4 :
   entrée LINE 1 (45)
   → interrupteur à bascule sur "LINE 1"
   entrée LINE 2 (44)
   → interrupteur à bascule sur "LINE 2"

2) Appliquez un signal audio sur le canal et mettez son fader (13) jusqu'à ⅔ environ du maximum. Mettez tous les autres faders de canal sur zéro.
3) Pour écouter le signal via les haut-parleurs d'un système d'amplification relié, ouvrez le potentiomètre de réglage de niveau de la sortie correspondante – MASTER (22) ou BOOTH (23). (Le signal peut également être écouté via un casque ☞ chapitre 5.5.)
4) Enfoncez la touche PFL (12) du canal, toutes les autres touches PFL doivent être dégagées. Tournez le potentiomètre MIX/VU (28) tout à gauche sur "PFL". Le VU mètre (19) indique le niveau du signal *avant* le fader de canal.
5) Selon les indications du VU mètre gérez le canal de manière optimale avec le potentiomètre GAIN (10) correspondant : Pour un volume moyen, des valeurs devraient être affichées dans la plage 0 dB.
6) Avec les trois égaliseurs (11) du canal, réglez l'image sonore voulue : HIGH pour les aigus, MID pour les médiums, LOW pour les graves.
   Une fois le réglage du son effectué, réajustez si besoin le niveau du canal avec le réglage GAIN.

5.2 Fondu enchaîné entre deux canaux et mixage des sources de signal

1) Sélectionnez avec les deux interrupteurs d'attribution ASSIGN A (14) et ASSIGN B (18) les deux canaux CH 1 à CH 4 entre lesquels le fondu enchaîné doit être effectué :
   – Avec l'interrupteur gauche ASSIGN A sélectionnez le canal qui doit entrer lorsque le crossfader (16) est poussé vers la gauche.

---

stata come unità d'input per la registrazione audio (dispositivo per input audio).

– L'audio deve essere attivato.
– I relativi regolatori del volume non devono trovarsi sul minimo.

5 Funzionamento

Prima dell'accensione portare i fader MASTER (22) e BOOTH (23) sullo zero per escludere i rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore on/off POWER (20). Durante il funzionamento s'illuminano l'interruttore e i LED ON (19).

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

I seguenti passi servono solo come aiuto; sono possibili anche altri modi di procedere.

5.1 Impostazione base dei canali d'ingresso CH 1 – CH 4

Dapprima portare tutti i regolatori GAIN (10), dei toni (11) e il crossfader (16) in posizione centrale.

Per pilotare un canale:

1) Scegliere l'ingresso al quale è collegata la sorgente per mezzo dell'interruttore a levetta (9) e, se necessario, con il relativo selettore INPUT SELECT (35 – 37):

   Canale CH 1:
   Ingresso CD (49)
   → Interruttore a levetta su "CD/MIC 3"
   → Tasto selettore (37) non premuto
   Ingresso MIC 3 (38)
   → Interruttore a levetta su "CD/MIC 3"
   → Tasto selettore (37) premuto
   Ingresso LINE (48)
   → Interruttore a levetta su "LINE"

   Canale CH 2:
   Ingresso LINE (47)
   → Interruttore a levetta su "LINE/PH."
   → Selettore (36) su "LINE"
   Ingresso PHONO (51)
   → Interruttore a levetta su "LINE/PH."
   → Selettore (36) su "PHONO"
   Ingresso USB 1 (34)
   → Interruttore a levetta su "USB 1"

   Canale CH 3:
   Ingresso LINE (46)
   → Interruttore a levetta su "LINE/PH."
   → Selettore (35) su "LINE"
   Ingresso PHONO (50)
   → Interruttore a levetta su "LINE/PH."
   → Selettore (35) su "PHONO"
   Ingresso USB 2 (33)
   → Interruttore a levetta su "USB 2"

   Canale CH 4:
   Ingresso LINE 1 (45)
   → Interruttore a levetta su "LINE 1"
   Ingresso LINE 2 (44)
   → Interruttore a levetta su "LINE 2"

2) Portare un segnale audio sul canale e aprire il relativo fader (13) fino a ⅔ ca. del massimo. Mettere sullo zero tutti gli altri fader dei canali.
3) Per poter ascoltare il segnale per mezzo degli altoparlanti di un impianto d'amplificazione collegato, aprire il regolatore livello della relativa uscita – MASTER (22) o BOOTH (23). (Il segnale può essere ascoltato anche attraverso una cuffia ☞ Cap. 5.5.)
4) Premere il tasto PFL (12) del canale; tutti gli altri tasti PFL devono essere sbloccati. Girare il regolatore MIX/VU (28) tutto a sinistra su "PFL". Il VU-metro (19) indica ora il livello del segnale *a monte* del fader del canale.
5) Osservando il VU-metro, regolare il canale in modo ottimale per mezzo del suo regolatore GAIN (10): nei brani con volume medio, i valori dovrebbero trovarsi vicino a 0 dB.
6) Con i tre regolatori dei toni (11) impostare il suono per il canale: HIGH per gli acuti, MID per i medi, LOW per i bassi.
   Eventualmente, dopo la regolazione dei toni, occorre correggere ancora il livello del canale per mezzo del regolatore GAIN.

5.2 Dissolvenze fra due canali e miscelazione delle sorgenti di segnali

1) Scegliere i due canali CH 1 – CH 4 fra i quali si devono eseguire le dissolvenze, tramite i due selettori d'assegnazione ASSIGN A (14) e ASSIGN B (18):
   – Con il selettore sinistro ASSIGN A, scegliere il canale da inserire spostando il crossfader (16) a sinistra.
   – Con il selettore destro ASSIGN B, scegliere il canale da inserire spostando il crossfader a destra.
2) Mettere i fader (13) dei canali non usati sullo zero e regolare in modo ottimale i due canali scelti (☞ Cap. 5.1).
3) Con il crossfader si possono ora eseguire delle dissolvenze fra i due canali scelti. Se il crossfader si trova in posizione centrale, i due canali si ascoltano contemporaneamente.
   Per ascoltare brevemente il canale disinserito, tener premuto il relativo tasto PUNCH: tenendo premuto il tasto sinistro (15) si ascolta il canale scelto con il selettore ASSIGN A, tenendo premuto il testo destro (17) si ascolta il canale scelto con il selettore ASSIGN B.

F
B
CH

– Avec l'interrupteur droit ASSIGN B sélectionnez le canal qui doit entrer lorsque le crossfader (16) est poussé vers la droite.

2) Mettez les faders (13) des canaux non utilisés sur zéro et réglez les niveaux des deux canaux sélectionnés de manière optimale (☞ chapitre 5.1).

3) Avec le crossfader, on peut faire maintenant un fondu enchaîné entre les canaux sélectionnés. Si le crossfader est sur la position médiane, les deux canaux sont audibles en même temps.

   Pour écouter brièvement le canal desactivé, maintenez enfoncée la touche PUNCH correspondante : Si la touche gauche (15) est maintenue enfoncée, le canal sélectionné avec l'interrupteur ASSIGN A peut être écouté, si la touche droite (17) est maintenue enfoncée, le canal sélectionné avec l'interrupteur ASSIGN B.

4) Pour ajouter au programme de musique les signaux des autres canaux d'entrée, ouvrez les faders correspondants de manière adéquate. Si une source de signal ligne supplémentaire est reliée à l'entrée RETURN (43), cette source peut être ajoutée avec le réglage RETURN (26).

5) Le signal mixé est disponible aux sorties MASTER (40) et BOOTH (41).

   Avec le fader MASTER (22), selon les indications du VU mètre (19), réglez le niveau pour les sorties MASTER. Tournez le réglage MIX/VU (28) sur "MASTER" pour que le VU mètre indique le signal MASTER. Le VU mètre devrait indiquer des valeurs dans la plage 0 dB pour un volume moyen. Si le niveau de sortie est cependant trop élevé ou trop faible pour l'appareil suivant, vous devez régler de manière adéquate le niveau plus bas ou plus haut.

   Avec le fader BOOTH (23) réglez le niveau pour la sortie BOOTH (41).

6) Avec le potentiomètre BAL (21) réglez la balance stéréo pour le signal MASTER.

5.3 Réglages des canaux microphone

1) Pour allumer un canal microphone, enfoncez la touche MIC ON (5) correspondante.

2) Parlez dans le micro et réglez le volume avec le potentiomètre GAIN (2) du canal.

3) Avec les trois réglages de l'égaliseur (3) du canal, réglez l'image sonore souhaitée : HIGH pour les aigus, MID pour les médiums, LOW pour les graves.

4) Avec le potentiomètre PAN (4) du canal placez le signal microphone dans l'image sonore stéréo.

5) Pour une meilleure intelligibilité d'une annonce lors de programme de musique en cours, la fonction talkover peut être activée pour les deux canaux microphone DJ MIC et MIC 2 avec la touche ON (8). Avec la fonction talkover activée, les niveaux des canaux CH 1 à CH 4 sont atténués automatiquement lors d'annonces micro. Réglez le degré de l'atténuation du niveau avec le potentiomètre DEPTH (7) et la sensibilité du circuit talkover avec le potentiomètre SENS (6).

5.4 Réglages pour l'utilisation d'un appareil d'effet

Le signal d'un des canaux CH 1 à CH 4 ou le signal mixé des deux canaux DJ MIC et MIC 2 peut être traité via un appareil d'effet relié (branchement ☞ chapitre 4.2).

1) Avec l'interrupteur rotatif SEND ASSIGN (24) sélectionnez le canal ou les canaux micro DJ.

2) Avec le réglage SEND (25) réglez le niveau avec lequel le signal doit être envoyé à l'appareil d'effet, et ainsi l'intensité de l'effet. Le signal est pris *après* le potentiomètre de niveau du canal (réglage Gain pour les canaux microphone, fader pour les canaux stéréo), c'est-à-dire la part d'effet est toujours proportionnelle au niveau réglé du canal.

3) Avec le potentiomètre RETURN (26) mixez le signal traité par l'appareil d'effet sur le signal de sortie.

   Le signal RETURN peut être préécouté via un casque, si besoin ☞ chapitre 5.5.

5.5 Ecoute via un casque

Via la fonction préécoute (PFL "Pre Fader Listening" = écoute d'un canal *avant* le fader) il est possible d'écouter chacun des canaux CH 1 à CH 4 via un casque relié à la prise 🎧 (30), même si le canal est coupé à ce moment. On peut ainsi adapter le point précis pour faire entrer une source audio. L'entrée RETURN (43) peut également être préécouté avec le potentiomètre de réglage de niveau (26) fermé.

Alternativement il est également possible d'écouter le signal de sortie MASTER.

1) Pour faire un préécoute, enfoncez la touche PFL correspondante (12, 27) et tournez le réglage MIX/VU (28) tout à gauche sur "PFL". Pour écouter le signal MASTER tournez le réglage MIX/VU entièrement à droite sur "MASTER". Si le réglage est entre les positions "PFL" et "MASTER", les signaux PFL et MASTER peuvent être écoutés en même temps.

   Le VU mètre (19) toujours indique le signal qui est écouté via le casque.

2) Avec le fader PHONES (29) réglez le volume souhaité du casque.

I

4) Se al programma di musica si vogliono aggiungere i segnali degli altri canali d'ingresso, aprire i relativi fader. Se all'ingresso RETURN (43) è collegata una sorgente supplementare, è possibile miscelarla in aggiunta con il regolatore RETURN (26).

5) Il segnale miscelato è disponibile alle uscite MASTER (40) e BOOTH (41).

   Con il fader MASTER (22) e sulla base del VU-metro (19) si può impostare il livello per le uscite MASTER. Affinché il VU-metro indichi il segnale MASTER, girare il regolatore MIX/VU (28) su "MASTER". Nei brani con volume medio, il VU-metro dovrebbe indicare dei valori intorno a 0 dB. Se il livello d'uscita è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle, abbassare o aumentare il livello in corrispondenza.

   Con il fader BOOTH (23), impostare il livello per l'uscita BOOTH (41).

6) Con il regolatore BAL (21) impostare il bilanciamento stereo per il segnale MASTER.

5.3 Impostazioni dei canali per microfoni

1) Per attivare un canale per microfono, premere il relativo tasto MIC ON (5).

2) Parlare nel microfono e regolare il volume con il regolatore GAIN (2) del canale.

3) Con i tre regolatori dei toni (3) del canale impostare il suono desiderato: HIGH per gli acuti, MID per i medi, LOW per i bassi.

4) Con il regolatore PAN (4) del canale posizionare il segnale del microfono nel suono stereo.

5) Per migliorare la comprensione di un avviso durante un programma di musica, per entrambi i canali per microfoni DJ MIC e MIC 2 si può attivare la funzione talkover con il tasto ON (8). Con la funzione attivata, durante gli avvisi fatti con il microfono, i livelli dei canali CH 1 – CH 4 sono abbassati automaticamente. Impostare il grado d'abbassamento del livello con il regolatore DEPTH (7) e la sensibilità del circuito talkover con il regolatore SENS (6).

5.4 Impostazioni con utilizzo di un'unità per effetti

Il segnale di uno dei canale CH 1 – CH 4 oppure il segnale miscelato dei due canali DJ MIC e MIC 2 può essere elaborato per mezzo di un'unità per effetti (collegamento ☞ Cap. 4.2).

1) Con il selettore SEND ASSIGN (24) scegliere il canale o i canali per microfoni DJ.

2) Con il regolatore SEND (25) impostare il livello con il quale il segnale deve essere portato sull'unità per effetti, e quindi l'intensità dell'effetto. Il segnale viene prelevato *a valle* del regolatore del livello del canale (regolatori Gain per i canali per microfoni, fader per i canali stereo), ciò significa che la parte dell'effetto è sempre proporzionale al livello impostato per il canale.

3) Con il regolatore RETURN (26) miscelare il segnale elaborato dall'unità per effetti sul segnale d'uscita.

   Se necessario, è possibile il preascolto del segnale RETURN per mezzo di una cuffia ☞ Cap. 5.5.

5.5 Ascolto tramite la cuffia

Tramite la funzione di preascolto (PFL "pre fader listening" = ascolto del segnale *a monte* del fader), ognuno dei canali CH 1 – CH 4 può essere ascoltato per mezzo di una cuffia collegata alla presa 🎧 (30), anche se in quel momento il canale è disinserito. In questo modo è possibile, per esempio, trovare il giusto momento per inserire con dissolvenza una sorgente di segnali. Anche per l'ingresso RETURN (43) esiste il preascolto con il regolatore (26) chiuso.

A scelta è possibile ascoltare anche il segnale d'uscita MASTER.

1) Per il preascolto premere il relativo tasto PFL (12, 27) e girare il regolatore MIX/VU (28) tutto a sinistra su "PFL". Per ascoltare il segnale MASTER, girare il regolatore MIX/VU tutto a destra su "MASTER". Se il regolatore si trova fra le posizioni "PFL" e "MASTER", si ascoltano contemporaneamente i segnali PFL e MASTER.

   Il VU-metro (19) indica sempre il segnale che può essere ascoltato tramite la cuffia.

2) Con il fader PHONES (29) impostare il volume per la cuffia.

6 Caractéristiques techniques

F B CH

Sensibilité d'entrée
- Microphone : . . . . . 2 mV
- Phono : . . . . . 3 mV
- Line : . . . . . 150 mV

Niveau de sortie/ impédance : . . . . . 1 V/600 Ω

Impédance casque : . . ≥ 32 Ω

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : . . . 0,05 %

Rapport signal/bruit : . . 69 dB

Egaliseur : . . . . . graves ±12 dB/50 Hz
médiums ±12 dB/1 kHz
aigus ±12 dB/10 kHz

Talkover : . . . . . 0 dB à −14 dB, réglable

Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz

Consommation : . . . . . 25 VA

Température fonc. : . . . 0 – 40 °C

Port USB : . . . . . USB 1.1, duplex intégral

Système d'exploitation adapté à un fonctionnement USB : . *Windows 98 SE, Windows ME, Windows 2000, Windows XP, Mac OS 9.1, Mac OS X*

Branchements
- DJ MIC, MIC 2 : . . . . XLR/jack 6,35, sym.
- MIC 3 : . . . . . jack 6,35, asym.
- LINE, CD, PHONO : RCA gauche/droite
- MASTER : . . . . . XLR gauche/droite, sym.
  RCA gauche/droite
- BOOTH : . . . . . RCA gauche/droite
- SEND, RETURN : . . RCA gauche/droite
- USB 1, USB 2 : . . . . prise USB, type B

Dimensions : . . . . . 482 × 266 × 103 mm, 6 U

Poids : . . . . . 5,5 kg

Windows est une marque déposée de la société Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
Mac OS est une marque déposée de la société Apple Computer, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

---

6 Dati tecnici

I

Sensibilità all'ingresso
- Microfono: . . . . . 2 mV
- Phono: . . . . . 3 mV
- Line: . . . . . 150 mV

Livello d'uscita/ Impedenza: . . . . . 1 V/600 Ω

Impedenza cuffia: . . . . ≥ 32 Ω

Gamma di frequenze: . 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: . 0,05 %

Rapporto S/R: . . . . . 69 dB

Regolazione toni: . . . . . bassi ±12 dB/50 Hz
medi ±12 dB/1 kHz
acuti ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . 0 dB a −14 dB regolabile

Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: . . . . 25 VA

Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C

Interfaccia USB: . . . . . USB 1.1, full duplex

Sistemi operativi per funzionamento USB: . . *Windows 98 SE, Windows ME, Windows 2000, Windows XP, Mac OS 9.1, Mac OS X*

Contatti
- DJ MIC, MIC 2: . . . . XLR/jack 6,3 mm, simm.
- MIC 3: . . . . . jack 6,3 mm, asimm.
- LINE, CD, PHONO: . RCA sinistra/destra
- MASTER: . . . . . XLR sinistra/destra, simm.
  RCA sinistra/destra
- BOOTH: . . . . . RCA sinistra/destra
- SEND, RETURN: . . . RCA sinistra/destra
- USB 1, USB 2: . . . . . presa USB, tipo B

Dimensioni: . . . . . 482 × 266 × 103 mm, 6 RS

Peso: . . . . . 5,5 kg

Windows è un marchio registrato della Microsoft Corporation negli USA e in altri paesi.
Mac OS è un marchio registrato della Apple Computer, Inc. negli USA e in altri paesi.

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL
B

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Front

1 Ingangen (combi-jacks XLR/6,3 mm-jack, gebalanceerd) voor het aansluiten van DJ-microfoons op de kanalen DJ MIC en MIC 2

2 Niveauregelaars voor de kanalen DJ MIC en MIC 2

3 Equalizers voor de kanalen DJ MIC en MIC 2

4 Panoramaregelaars voor de kanalen DJ MIC en MIC 2 om de microfoonsignalen in het stereoklankbeeld te plaatsen

5 Toetsen voor het in-/uitschakelen van de kanalen DJ MIC en MIC 2

6 Regelaar voor de gevoeligheid van de talkoverschakeling

7 Regelaar voor de niveaudempingsgraad van de talkoverschakeling

8 Toets voor het in-/uitschakelen van de talkoverschakeling (automatische niveaudemping van de kanalen CH 1 – CH 4 bij aankondigingen via de microfoons op de kanalen DJ MIC en MIC 2)

9 Ingangskeuzeschakelaar voor de kanalen CH 1 – CH 4

CH 1:
- CD/MIC 3 ingang CD (49) of MIC 3 (38), afhankelijk van de keuzeschakelaar INPUT SELECT (37) voor CH 1
- LINE ingang LINE (48)

CH 2:
- LINE/PH. ingang LINE (47) of PHONO (51), afhankelijk van de keuzeschakelaar INPUT SELECT (36) voor CH 2
- USB 1 USB-poort 1 (34)

CH 3:
- LINE/PH. ingang LINE (46) of PHONO (50), afhankelijk van de keuzeschakelaar INPUT SELECT (35) voor CH 3
- USB 2 USB-poort 2 (33)

CH 4:
- LINE 1 ingang LINE 1 (45)
- LINE 2 ingang LINE 2 (44)

10 Regelaars GAIN voor de ingangsversterking van de kanalen CH 1 – CH 4

11 Klankregeling voor de kanalen CH 1 – CH 4

12 Toetsen om de kanalen CH 1 – CH 4 voor te beluisteren [= beluisteren van het signaal *voor* de kanaalfader (13)] via een hoofdtelefoon op de jack 🎧 (30)

13 Niveauregelaars (faders) voor de kanalen CH 1 – CH 4

14 ASSIGN-schakelaar voor de regelfunctie: selectie van het kanaal, dat bij het naar links schuiven van de crossfader (16) wordt ingevoegd

15 Toets PUNCH voor het met de toets ASSIGN A (14) geselecteerde kanaal: u kunt het kanaal beluisteren, zolang de toets is ingedrukt

16 Crossfader voor het regelen tussen twee van de kanalen CH 1 – CH 4, selecteerbaar met de schakelaars ASSIGN A (14) en B (18)

17 Toets PUNCH voor het met de toets ASSIGN B (18) geselecteerde kanaal: u kunt het kanaal beluisteren, zolang de toets is ingedrukt

18 ASSIGN-schakelaar voor de regelfunctie: selectie van het kanaal, dat bij het naar rechts schuiven van de crossfader (16) wordt ingevoegd

19 POWER-LED's (LED's ON) en VU-meter (LED-rij −23 dB tot +10 dB); de VU-meter geeft bij linker aanslag van de regelaar MIX/VU (28) het prefader-signaalniveau aan van de signaalbronnen die op PFL zijn geschakeld [toetsen PFL (12, 27)], bij rechter aanslag het niveau van het MASTER-signaal

20 In-/uitschakelaar van het mengpaneel

21 Balansregelaar voor de uitgangen MASTER (40)

22 Niveauregelaar (fader) voor de uitgangen MASTER (40)

23 Niveauregelaar (fader) voor de uitgang BOOTH (41)

24 ASSIGN-schakelaar SEND: bepaalt welk ingangskanaal naar de uitgang SEND (42) wordt gestuurd

25 Niveauregelaar voor de uitgang SEND (42)

26 Niveauregelaar voor de ingang RETURN (43)

27 Toetsen om de signaalbron op de ingang RETURN (43) voor te beluisteren [= beluisteren van het signaal *voor* de kanaalfader (26)] via een hoofdtelefoon op de jack 🎧 (30)

28 Regelaar voor de selectie van het signaal voor de hoofdtelefoonuitgang 🎧 (30) en de VU-meter (19)

Stand "PFL"
Het prefadersignaal van de signaalbronnen, die in de stand PFL zijn geschakeld [toetsen PFL (12, 27)], wordt beluisterd en weergegeven.

Stand "MASTER"
Het signaal op de uitgangen MASTER (40) wordt beluisterd en weergegeven.

29 Niveauregelaar (fader) voor de hoofdtelefoonuitgang 🎧 (30)

30 6,3 mm-stekkerbus voor aansluiting van een stereohoofdtelefoon (impedantie ten minste 32 Ω)

1.2 Achterzijde

31 Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

---

E

Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Parte frontal

1 Entradas (tomas combinadas XLR/jack 6,3 mm, sim.) para conectar micrófonos DJ a los canales DJ MIC y MIC 2

2 Controles de nivel para los canales DJ y MIC 2

3 Ecualizador para los canales DJ MIC y MIC 2

4 Controles de panorama para los canales DJ MIC y MIC 2, para colocar las señales de micrófono en el sonido estéreo

5 Botones para conectar/desconectar los canales DJ MIC y MIC 2

6 Control para la sensibilidad del circuito Talkover

7 Control para la extensión de la atenuación de nivel del circuito Talkover

8 Botón para conectar/desconectar el circuito Talkover (atenuación de nivel automática de los canales CH 1 – CH 4 para anuncios mediante los micrófonos conectados a los canales DJ MC y MIC 2)

9 Interruptores selectores de entrada para los canales CH 1 – CH 4

CH 1:
- CD/MIC 3 Entrada de CD (49) o MIC 3 (38), dependiendo del interruptor selector INPUT SELECT (37) para CH 1
- LINE Entrada LINE (48)

CH 2:
- LINE/PH. Entrada LINE (47) o PHONO (51), dependiendo del interruptor selector INPUT SELECT (36) para CH 2
- USB 1 Puerto USB 1 (34)

CH 3:
- LINE/PH. Entrada LINE (46) o PHONO (50), dependiendo del interruptor selector INPUT SELECT (35) para CH 3
- USB 2 Puerto USB 2 (33)

CH 4:
- LINE 1 Entrada LINE 1 (45)
- LINE 2 Entrada LINE 2 (44)

10 Controles para la amplificación de entrada de los canales CH 1 – CH 4

11 Ecualizador para los canales CH 1 – CH 4

12 Botones para la escucha prefader de los canales CH 1 a CH 4 [= monitorización de la señal *anterior* al canal Fader (13)] mediante auriculares conectados a la toma 🎧 (30)

13 Controles de nivel (Faders) para los canales CH 1 a CH 4

14 Interruptor asignado para el crossfading: Selección del canal fundido cuando se mueve el crossfader (16) hacia la izquierda

15 Pulsador para el canal seleccionado con el interruptor ASSIGN A (14): El canal puede escucharse mientras se mantiene pulsado el botón

16 Crossfader para el fundido entre dos de los canales CH 1 a CH 4 para seleccionarse con los interruptores ASSIGN A (14) y B (18)

17 Pulsador para el canal seleccionado con el interruptor ASSIGN B (18): El canal puede escucharse mientras se mantiene pulsado el botón

18 Interruptor asignado para el crossfading: Selección del canal fundido cuando se mueve el crossfader (16) hacia la derecha

19 Indicación de funcionamiento (LEDs ON) y VU-metro (hileras de LEDs −23 dB a +10 dB); Con el control MIX/VU (28) en el tope izquierdo, el VU-metro muestra el nivel de la señal prefader de las fuentes de señal conectadas a PFL [botones PFL (12, 27)]; con el control en el tope derecho, el VU-metro muestra el nivel de la señal MASTER

20 Interruptor POWER del mezclador

21 Control de balance para las salidas MASTER (40)

22 Control de nivel (fader) para las salidas MASTER (40)

23 Control de nivel (fader) para la salida BOOTH (41)

24 Interruptor de asignación SEND: Define qué canal de entrada se envía a la salida SEND (42)

25 Control de nivel para la salida SEND (42)

26 Control de nivel para la entrada RETURN (43)

27 Botón para la escucha prefader de la fuente de señal de la entrada RETURN (43) [= monitorización de la señal *anterior* al control de nivel (26)] mediante los auriculares conectados a la toma 🎧 (30)

28 Control para la selección de la señal de la salida de auriculares 🎧 (30) y del VU-metro (19)

Posición "PFL"
La señal prefader de las fuentes de señal cambiadas a PFL [botones PFL (12, 27)] se monitoriza y se muestra.

Posición "MASTER"
La señal de las salidas MASTER (40) se monitoriza y se visualiza.

29 Control de nivel (fader) para la salida de auriculares 🎧 (30)

30 Jack 6,3 mm para la conexión de auriculares estéreo (impedancia mínima 32 Ω)

1.2 Parte posterior

31 Compartimento para el fusible; cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

32 Cable de corriente para conectar a una toma (230 V~/50 Hz)

32 Netsnoer voor de aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

33 USB-poort 2 (type B) voor verbinding met een computer, kan tegelijk als uitgang (digitale uitvoer van het BOOTH-signaal) en als ingang (invoer van audiogegevens voor weergave via kanaal CH 3) worden gebruikt

34 USB-poort 1 (type B) voor verbinding met een computer, kan tegelijk als uitgang (digitale uitvoer van het MASTER-signaal) en als ingang (invoer van audiogegevens voor weergave via kanaal CH 2) worden gebruikt

35 Keuzeschakelaar voor kanaal CH 3, voor de keuze tussen de ingang LINE (46) en de ingang PHONO (50)

36 Keuzeschakelaar voor kanaal CH 2, voor de keuze tussen de ingang LINE (47) en de ingang PHONO (51)

37 Keuzetoets voor kanaal CH 1, voor de keuze tussen de ingang CD (49) [toets is niet ingedrukt] en de ingang MIC 3 (38) [toets is ingedrukt]

38 Ingang (6,3 mm-stekkerbus, ongebalanceerd) voor aansluiting van een microfoon op kanaal CH 1

39 Klemschroef voor de gemeenschappelijke massaverbinding van platenspelers

40 Stereo-uitgangen, naar keuze gebalanceerde XLR-jacks of cinch-jacks, voor aansluiting van de hoofdversterker

41 Stereo-uitgang (cinch-jacks) voor de aansluiting van een volgende versterker, b.v. voor de monitorinstallatie, of van een geluidsopnameapparaat

42 Stereo-uitgang (cinch-jacks) voor de aansluiting op de ingang van een effectenapparaat

43 Stereo-ingang (cinch-jacks) voor de aansluiting op de uitgang van een effectenapparaat; u kunt echter ook een bijkomende signaalbron met lijnsignaalniveau aansluiten

44 – 49 Stereo-ingangen (cinch-jacks) voor de aansluiting van signaalbronnen met lijnsignaalniveau zoals cd-speler, mengpaneel

50 + 51 Stereo-ingangen (cinch-jacks) voor de aansluiting van platenspelers met magnetische cel

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het mengpaneel MPX-802USB is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis. Op de zes ingangskanalen kunt u maximaal zes apparaten met lijnniveau (b.v. cd-spelers), maximaal twee platenspelers en maximaal drie microfoons aansluiten. Voor aansluiting op een computer is het mengpaneel uitgerust met een USB-audio-interface (USB 1.1-compatibel). De twee USB-poorten functioneren in volduplexbedrijf: elke poort kan tegelijk als uitgang (voor digitale uitvoer van het mengsignaal naar de computer) en als ingang (voor overdracht van audiogegevens van de computer naar het mengpaneel) worden gebruikt. Om het mengpaneel met de computer te bedienen, kunt u gebruik maken van de audiosoftware die met het bedrijfssysteem is meegeleverd, of u kunt bijkomende audiosoftware installeren. Verschillende audioweergave- en opnameprogramma's zijn gratis op het internet te verkrijgen.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in de behuizing van een paneel ingebouwd worden. Het is ook geschikt voor montage in een 19″-rack (482 mm/19″). Voor de montage in een rack is een hoogte van 6 HE (rackeenheden) = 267 mm nodig.

---

33 Puerto 2 USB (tipo B) para conectar a un ordenador; para utilizarse simultáneamente como salida (salida digital de la señal BOOTH) y como entrada (alimentación de datos de audio para la reproducción por el canal CH 3)

34 Puerto 1 USB (tipo B) para conectar a un ordenador; puede utilizarse simultáneamente como salida (salida digital de la señal MASTER) y como entrada (alimentación de datos de audio para la reproducción por el canal CH 2)

35 Interruptor selector para el canal CH 3, para seleccionar entre la entrada LINE (46) y la entrada PHONO (50)

36 Interruptor selector para el canal CH 2, para seleccionar entre la entrada LINE (47) y la entrada PHONO (51)

37 Interruptor selector para el canal CH 1, para seleccionar entre la entrada de CD (49) [botón no pulsado] y la entrada MIC 3 (38) [botón pulsado]

38 Entrada (jack 6,3 mm, asim.) para conectar un micrófono al canal CH 1

39 Tornillo de ajuste para la conexión común de masa de giradiscos

40 Salidas estéreo, tanto tomas XLR simétricas como tomas RCA, para la conexión de un amplificador

41 Salida estéreo (tomas RCA) para la conexión de otro amplificador, p. ej. para el sistema monitor, o un grabador audio

42 Salida estéreo (tomas RCA) para conectar a la entrada de un aparato de efectos

43 Entrada estéreo (tomas RCA) para conectar a la salida de un aparato de efectos; alternativamente, puede conectarse aquí otra fuente de señal con nivel de señal de línea

44 – 49 Entradas estéreo (tomas RCA) para la conexión de fuentes de señal con nivel de señal de línea, p. ej. lector CD, mezclador

50 + 51 Entradas estéreo (tomas RCA) para conectar giradiscos con sistema magnético

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
  1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
  2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado sólo puede reparse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El mezclador MPX-802USB está adecuado para aplicaciones DJ de uso privado o profesional. Hasta seis aparatos con nivel de señal de línea (p. ej. lector CD), hasta dos giradiscos y hasta tres micrófonos pueden conectarse a los seis canales de entrada. El mezclador tiene una interfaz de audio USB (compatible con USB 1.1) para conectar a un ordenador. Los dos puertos USB funcionan en modo duplex completo: Cada puerto puede utilizarse simultáneamente como salida (salida digital de la señal mezclada al ordenador) y como entrada (para transmitir datos de audio desde el ordenador al mezclador). Para utilizar el mezclador con el PC, puede utilizarse el software de audio entregado con el sistema operativo o instalar software de audio adicional. Hay varios programas gratuitos para la reproducción y grabación de audio disponibles en Internet.

El mezclador puede colocarse como desee o bien instalarse en una consola. Adecuado para el montaje en un rack (482 mm/19″). Se necesitan 6 unidades de espacio en el rack = 267 mm.

NL B

4 Ingebruikneming

Voor het aansluiten van apparaten plaatst u de uitgangsfaders MASTER (22) en BOOTH (23) in de nulstand.

4.1 Signaalbronnen en hoofdtelefoon aansluiten

1) Sluit de stereosignaalbronnen aan op de overeenkomstige cinch-jacks van de kanalen CH 1 – 4 (L = linker kanaal; R = rechter kanaal):
   – Apparatuur met lijnniveau-uitgang (bv. cd-speler, mp3-speler, mengpaneel, cassettedeck) op de jacks LINE of CD (44 tot 49)
   – Platenspelers met magnetische cel op de jacks PHONO (50, 51); als de verbindingskabel van de platenspeler een afzonderlijke massakabel heeft, verbindt u deze met de klemschroef GND (39)

   Opmerking: Als bijkomende ingang voor een lijnsignaalbron kunt u de bussen RETURN (43) gebruiken, voor zover ze niet voor de aansluiting van een effectenapparaat in gebruik zijn ☞ hoofdstuk 4.2.
2) Op de gebalanceerd geschakelde microfoonjacks DJ MIC en MIC 2 (1) kunt u twee DJ-microfoons naar keuze via XLR- of 6,3 mm-stekker aansluiten. U kunt een bijkomende microfoon aansluiten op de ongebalanceerd geschakelde 6,3 mm-jack MIC 3 (38).
3) Om de kanalen CH 1 – CH 4 en van het apparaat op de ingang RETURN voor te beluisteren (Pre Fader Listening ☞ hoofdstuk 5.5), kunt u een stereohoofdtelefoon (impedantie ten minste 32 Ω) aansluiten op de 6,3 mm-stekkerbus 🎧 (30).

4.2 Effectenapparaat parallel aansluiten

Als u het signaal van een kanaal CH 1 – CH 4 of het signaal van beide DJ-microfoonkanalen via een effectenapparaat wil laten bewerken, dan sluit u het apparaat via de cinchjacks SEND (42) en RETURN (43) aan:

– sluit de ingang van het effectenapparaat aan op de stereo-uitgang SEND
– de uitgang van het effectenapparaat op de stereo-ingang RETURN

4.3 Versterker en recorder aansluiten

Sluit de ingang van de hoofdversterker aan op een stereo-ingang MASTER (40): Ofwel op de gebalanceerde XLR-jacks BAL of op de cinch-jacks UNBAL. Gebruik bij voorkeur de XLR-uitgangen. De gebalanceerde signaaloverdracht biedt een betere bescherming tegen interfererende stralingen die in het bijzonder bij langere aansluitkabels kunnen optreden.

Op de stereo-uitgang BOOTH (41) kunt u een bijkomend apparaat met lijningangsniveau aansluiten, b.v. de versterker voor een monitorinstallatie of een geluidsopnametoestel.

Opmerking: Als het mengpaneel zowel met een computer verbonden is als met de apparaten die via hun netsnoer geaard zijn (b.v. versterker), kunnen door aardlussen storende bromtonen optreden. Om deze te vermijden, kunt u het mengpaneel via een massascheidingsfilter (b.v. FGA-102 uit het gamma van "img Stage Line") met het respectieve apparaat verbinden.

4.4 Voedingsspanning

Plug de netstekker van de netadapter (32) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.5 Gegevens met een computer uitwisselen

Via elke USB-poort kunnen digitale audiosignalen in beide richtingen tussen mengpaneel en computer worden overgedragen, ook tegelijk:

a) USB-poort 1 (34)
   Gebruik als ingang:
   Via USB 1 gevoede audiosignalen kunnen via kanaal CH 2 worden weergegeven.
   Gebruik als uitgang:
   USB 1 voert het MASTER-signaal uit.
b) USB-poort 2 (33)
   Gebruik als ingang:
   Via USB 2 gevoede audiosignalen kunnen via kanaal CH 3 worden weergegeven.
   Gebruik als uitgang:
   USB 2 voert het BOOTH-signaal uit.

De USB-poorten kunnen alleen in combinatie met een computer worden gebruikt. Weergaveapparaten of opslagmedia met USB-aansluiting kunnen niet rechtstreeks met het mengpaneel worden verbonden.

1) Start de computer op en schakel het mengpaneel in via de schakelaar POWER (20).
2) Verbind de respectieve USB-poort van het mengpaneel via een USB-kabel (b.v. USB-203AB, als toebehoren verkrijgbaar) met een USB-aansluiting op de computer. De USB-poort wordt als extern USB-apparaat herkend, naargelang het bedrijfssysteem b.v. als „USB Audio CODEC" of "USB audioapparaat" [bij aansluiting van beide poorten, krijgt de laatst geïnstalleerde poort meestal de extensie "(2)"]. De nodige besturingsprogramma's (standaard besturingsprogramma van het besturingssysteem) worden automatisch geïnstalleerd.

   Opmerking: Als niet alle vereiste besturingsprogramma's op de computer beschikbaar zijn, moet de originele bedrijfssysteem-cd tijdens de installatie worden aangebracht of moet een internetverbinding tot stand worden gebracht, om de programma's te installeren. Herstart de computer na de installatie indien nodig.
3) Open het gebruikte weergave-/opnameprogramma en voer hierin de nodige instellingen door voor de geluidsweergave via het mengpaneel/geluidsopname van het mengpaneel (☞ handleiding van het programma). Het mengpaneel kan dan aan de hand van hoofdstuk 5 worden bediend.

   Tip: Als het gebruikte programma (b.v. "Audacity") wijzigingen van de USB-verbindingen tijdens het gebruik niet herkent, kan het nuttig zijn om het programma af te sluiten en opnieuw te openen.

E

4 Puesta en Marcha

Antes de conectar los aparatos coloque los faders de salida MASTER (22) y BOOTH (23) en cero.

4.1 Conexión de fuentes de señal y auriculares

1) Conecte las fuentes de señal estéreo a las tomas RCA correspondientes de los canales CH 1 a CH 4 (L = canal izquierdo, R = canal derecho):
   – Aparatos con salida de nivel de línea (p. ej. lector CD, lector MP3, mezclador, pletina) a las tomas LINE o CD (44 a 49)
   – Giradiscos con sistema magnético a las tomas PHONO (50, 51); si el cable de conexión del giradiscos está provisto con un cable de masa separado, conecte este cable de masa al tornillo de ajuste GND (39)

   Nota: Como entrada adicional para una fuente de señal de línea, las tomas RETURN (43) pueden utilizarse cuando no se necesiten para conectar un aparato de efectos ☞ apartado 4.2.
2) Pueden conectarse dos micrófonos DJ mediante las tomas XLR o mediante los jacks 6,3 mm a las tomas simétricas de micrófono DJ MIC y MIC 2 (1). Puede conectarse un micrófono adicional al jack 6,3 mm asimétrico MIC 3 (38).
3) Para la escucha prefader (☞ apartado 5.5) en los canales CH 1 a CH 4 y en la entrada RETURN del aparato, pueden conectarse unos auriculares estéreo (impedancia mínima de 32 Ω) al jack 6,3 mm 🎧 (30).

4.2 Conexión de un aparato de efectos

Para procesar la señal de un canal CH 1 a CH 4 o la señal de ambos canales de micrófono DJ mediante un aparato de efectos, conecte el aparato de efectos mediante las tomas RCA SEND (42) y RETURN (43):

– Conecte la entrada del aparato de efectos a la salida estéreo SEND
– Conecte la salida del aparato de efectos a la entrada estéreo RETURN

4.3 Conexión del amplificador y del grabador

Conecte la entrada del amplificador a una salida estéreo MASTER (40): bien a las tomas XLR simétricas BAL o bien a las tomas RCA UNBAL. Las salidas XLR deberían ser las preferentes. La transmisión de señal simétrica ofrece una mejor protección contra interferencias que pueden aparecer especialmente con cables de conexión más largos.

Puede conectarse otro aparato con nivel de entrada de línea a la salida estéreo BOOTH (41), p. ej. el amplificador para un sistema monitor, o un grabador audio.

Nota: Si el mezclador está conectado a un ordenador y a aparatos conectados a la tierra mediante el cable de corriente (p. ej. un amplificador), pueden aparecer zumbidos debido a los bucles de masa. Para eliminar estas interferencias, puede conectar el mezclador al aparato correspondiente mediante un aislante de masa (p. ej el FGA-102 de la gama de productos de "img Stage Line").

4.4 Alimentación

Conecte la toma del cable de corriente (32) a un enchufe (230 V~/50 Hz).

4.5 Funcionamiento con un ordenador

Cada puerto USB permite la transmisión de señales de audio digital entre el mezclador y el ordenador en ambas direcciones, incluso al mismo tiempo:

a) Puerto USB 1 (34)
   Cuando se utiliza como entrada:
   Las señales de audio alimentadas mediante el puerto USB 1 pueden reproducirse mediante el canal CH 2.
   Cuando se utiliza como salida:
   USB 1 proporciona la señal MASTER.
b) Puerto USB 2 (33)
   Cuando se utiliza como entrada:
   Las señales de audio alimentadas mediante el puerto USB 2 pueden reproducirse mediante el canal CH 3.
   Cuando se utiliza como salida:
   USB 2 proporciona la señal BOOTH.

Los puertos USB sólo pueden utilizarse en conexión con un ordenador. Los aparatos de reproducción o medios de almacenamiento con puerto USB no pueden conectarse directamente al mezclador.

1) Inicie el ordenador y conecte el mezclador mediante el interruptor POWER (20).
2) Conecte el puerto USB respectivo del mezclador mediante un cable USB (p. ej. USB-203AB disponible como accesorio) a un puerto USB del ordenador. El puerto USB se reconoce como aparato USB externo, dependiendo del sistema operativo p. ej. como "USB Audio CODEC" o como "USB Audio Device" [cuando ambos puertos están conectados, el último puerto añadido recibe el añadido "(2)" en la mayoría de casos]. Los drivers requeridos (drivers estándar del sistema operativo) se instalan automáticamente.

   Nota: Si todos los drivers necesarios no están disponibles en el ordenador, tiene que insertar el CD original del sistema operativo durante el procedimiento de instalación o establecer una conexión a Internet para instalar los drivers. Si es necesario, reinicie el ordenador después de la instalación.
3) Abra el programa de reproducción/grabación utilizado y haga los ajustes necesarios para la reproducción de audio mediante el mezclador o para la grabación de audio del mezclador (☞ instrucciones del programa). Puede utilizar el mezclador como se explica en el apartado 5.

   Consejo: Si el programa que se utiliza (p. ej. "Audacity") no reconoce los cambios de las conexiones USB durante el funcionamiento, puede ser de ayuda si cierra el programa y lo ejecuta de nuevo.

Si **no hay sonido**, compruebe los siguientes ajustes de sonido del sistema operativo del ordenador:

– La entrada y la salida de audio tienen que estar correctamente asignadas:

Als er **geen geluid** te horen is, moet u volgende geluidsinstellingen van het computerbesturingssysteem controleren:

– Geluidsinvoer en -uitvoer moeten correct zijn toegewezen:
  Als de USB-poort van het mengpaneel wordt gebruikt voor de overdracht van audiogegevens naar het mengpaneel, moet dit als weergaveapparaat (apparaat voor geluidsuitvoer) geselecteerd zijn.
  Als de USB-poort van het mengpaneel voor de uitvoer van het mengsignaal naar de computer wordt gebruikt, moet deze als invoerapparaat voor de geluidsopname (apparaat voor de geluidsinvoer) geselecteerd zijn.
– Het geluid moet ingeschakeld zijn.
– De betreffende volumeregelaars mogen niet in de minimumstand staan.

5 Bediening

Plaats de regelaars MASTER (22) en BOOTH (31) in de nulstand, alvorens het apparaat in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel dan het mengpaneel in met de POWER-schakelaar (20). Tijdens het gebruik lichten de schakelaar en de LED's (19) op.

WAARSCHUWING Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Draai het volume daarom niet verder open, zelfs nadat u eraan gewoon bent.

De volgende bedieningsstappen dienen alleen als hulp, er zijn ook andere methoden mogelijk.

5.1 Basisinstelling van de ingangskanalen CH 1 – CH 4

Plaats eerst alle regelaars GAIN (10), klankregelaars (11) en de crossfader (16) in de middelste stand.

Om een kanaal uit te sturen:

1) Selecteer de ingang, waarop de signaalbron is aangesloten, met de tuimelschakelaar (9) en zo nodig met de betreffende keuzeschakelaar INPUT SELECT (35 — 37):

   Kanaal CH 1:
   Ingang CD (49)
   → tuimelschakelaar op "CD/MIC 3"
   → keuzetoets (37) niet ingedrukt
   Ingang MIC 3 (38)
   → tuimelschakelaar op "CD/MIC 3"
   → keuzetoets (37) ingedrukt
   Ingang LINE (48)
   → tuimelschakelaar op "LINE"

   Kanaal CH 2:
   Ingang LINE (47)
   → tuimelschakelaar op "LINE/PH."
   → keuzeschakelaar (36) op "LINE"
   Ingang PHONO (51)
   → tuimelschakelaar op "LINE/PH."
   → keuzeschakelaar (36) op "PHONO"
   Ingang USB 1 (34)
   → tuimelschakelaar op "USB 1"

   Kanaal CH 3:
   Ingang LINE (46)
   → tuimelschakelaar op "LINE/PH."
   → keuzeschakelaar (35) op "LINE"
   Ingang PHONO (50)
   → tuimelschakelaar op "LINE/PH."
   → keuzeschakelaar (35) op "PHONO"
   Ingang USB 2 (33)
   → tuimelschakelaar op "USB 2"

   Kanaal CH 4:
   Ingang LINE 1 (45)
   → tuimelschakelaar op "LINE 1"
   Ingang LINE 2 (44)
   → tuimelschakelaar op "LINE 2"

2) Stuur een geluidssignaal naar het kanaal en stel de betreffende schuifregelaar (13) op ca. ⅔ van de maximumwaarde in. Schuif alle overige kanaalregelaars in de minimumstand.
3) Om het signaal via de luidsprekers van een aangesloten versterkerinstallatie te kunnen beluisteren, schuift u de niveauregelaar van de bewuste uitgang – MASTER (22) of BOOTH (23) – open. (Het signaal kan ook via een hoofdtelefoon worden beluisterd ☞ hoofdstuk 5.5.)
4) Druk op de toets PFL (12) van het kanaal, alle overige toetsen PFL moeten zijn uitgeschakeld. Draai de regelaar MIX/VU (28) volledig naar links in de stand "PFL". De VU-meter (19) geeft nu het signaalniveau *vóór* de kanaalregelaar aan.
5) Aan de hand van de VU-meter stuurt u met de bijbehorende regelaar GAIN (10) het kanaal optimaal uit: Bij gemiddeld luide passages zouden de waarden in het 0-dB-bereik moeten liggen.
6) Stel dan met de drie equalizers (11) van het kanaal de gewenste klank in: HIGH voor de hoge tonen, MID voor de middentonen, LOW voor de lage tonen.

   Eventueel moet u na regeling van de klank het kanaalniveau nogmaals corrigeren met de regelaar GAIN.

5.2 Tussen twee kanalen regelen en signaalbronnen mengen

1) Selecteer met de twee ASSIGN-schakelaars ASSIGN A (14) en ASSIGN B (18) de twee kanalen CH 1 – CH 4 die gemengd moeten worden:
   – Selecteer met de linker schakelaar ASSIGN A het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader (16) naar links geschoven wordt.
   – Selecteer met de rechter schakelaar ASSIGN B het kanaal dat moet worden ingemengd,

---

Si el puerto USB del mezclador se utiliza para transmitir datos de audio al mezclador, tiene que seleccionarse como aparato de reproducción de sonido (aparato para salida de audio).
Si el puerto USB del mezclador se utiliza para enviar la señal mezclada al ordenador, tiene que seleccionarse como aparato de entrada para la grabación de sonido (aparato para entrada de audio).

– El sonido tiene que estar conectado.
– No ajuste los controles correspondientes de volumen al mínimo.

5 Funcionamiento

Antes de la conexión, los faders MASTER (22) y BOOTH (23) tienen que colocarse a cero para prevenir ruidos de conexión. A continuación conecte el mezclador con el interruptor POWER (20). Durante el funcionamiento se iluminan el interruptor y los LEDs ON (19).

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el sistema de audio y los auriculares en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

Los pasos de funcionamiento siguientes son sólo una simple ayuda; sin embargo, hay otros procedimientos posibles.

5.1 Ajustes básicos de los canales de entrada CH 1 – CH 4

Primero coloque todos los controles GAIN (10), los controles de ecualización (11) y el crossfader (16) en la posición intermedia.

El control de un canal:

1) Seleccione la entrada a la que la fuente de señal está conectada con el interruptor basculante (9) y, si es necesario, con el correspondiente interruptor selector INPUT SELECT (35 – 37):

   Canal CH 1:
   Entrada de CD (49)
   → Interruptor basculante para "CD/MIC 3"
   → Interruptor selector (37) no pulsado
   Entrada MIC 3 (38)
   → Interruptor basculante para "CD/MIC 3"
   → Interruptor selector (37) pulsado
   Entrada LINE (48)
   → Interruptor basculante para "LINE"

   Canal CH 2:
   Entrada LINE (47)
   → Interruptor basculante para "LINE/PH."
   → Interruptor selector (36) para "LINE"
   Entrada PHONO (51)
   → Interruptor basculante para "LINE/PH."
   → Interruptor selector (36) para "PHONO"
   Entrada USB 1 (34)
   → Interruptor basculante para "USB 1"

   Canal CH 3:
   Entrada LINE (46)
   → Interruptor basculante para "LINE/PH."
   → Interruptor selector (35) para "LINE"
   Entrada PHONO (50)
   → Interruptor basculante para "LINE/PH."
   → Interruptor selector (35) para "PHONO"
   Entrada USB 2 (33)
   → Interruptor basculante para "USB 2"

   Canal CH 4:
   Entrada LINE 1 (45)
   → Interruptor basculante para "LINE 1"
   Entrada LINE 2 (44)
   → Interruptor basculante para "LINE 2"

2) Suministre una señal audio al canal y avance su fader (13) hasta aproximadamente ⅔ del máximo del control. Coloque el resto de faders de canal a cero.
3) Para monitorizar la señal mediante los altavoces de un sistema de amplificación conectado, avance el control de nivel de la salida correspondiente – MASTER (22) o BOOTH (23). (La señal también puede monitorizarse mediante auriculares ☞ apartado 5.5.)
4) Pulse el botón PFL (12) del canal, los demás botones PFL tienen que estar sin pulsar. Gire el control MIX/VU (28) hasta el tope izquierdo en "PFL". A continuación el VU-metro (19) muestra el nivel de señal *anterior* al fader del canal.
5) Mediante el VU-metro, ajuste el canal con el control GAIN (10) correspondiente en un nivel óptimo: Con pases de nivel de volumen medio, los valores deberían estar en el rango de 0 dB.
6) Ajuste el sonido deseado con los tres ecualizadores (11) del canal: HIGH para agudos, MID para medios, LOW para graves.

   Después del ajuste del sonido, puede que sea necesario reajustar el nivel del canal con el control GAIN.

5.2 Crossfading entre dos canales y mezcla de las fuentes de señal

1) Seleccione dos canales entre CH 1 y CH 4 que quiera para el crossfading con los dos interruptores de asignación ASSIGN A (14) y ASSIGN B (18):
   – Utilice el interruptor izquierdo ASSIGN A para seleccionar el canal para el fundido cuando el crossfader (16) está deslizado hacia la izquierda.
   – Utilice el interruptor derecho ASSIGN B para seleccionar el canal para el fundido cuando el crossfader está deslizado hacia la derecha.
2) Coloque los faders (13) de los canales que no se utilizan en cero y ajuste los dos canales seleccionados en un nivel óptimo (☞ apartado 5.1).

NL

B

wanneer de crossfader naar rechts geschoven wordt.

2) Plaats de schuifregelaars (13) van de niet-gebruikte kanalen in de minimumstand en stuur de beide geselecteerde kanalen optimaal uit (☞ hoofdstuk 5.1).

3) Met behulp van de crossfader kunt u nu regelen tussen de geselecteerde kanalen. Als de crossfader in de middelste stand staat, zijn beide kanalen tegelijk hoorbaar.

   Als u het uitgemengde kanaal even wenst te beluisteren, dan houdt u de betreffende toets PUNCH ingedrukt: als u de linker toets (15) ingedrukt houdt, kunt u het kanaal beluisteren dat met de schakelaar ASSIGN A is geselecteerd; bij ingedrukt houden van de rechter toets (17) het kanaal met de schakelaar ASSIGN B.

4) Wenst u aan het muziekprogramma de signalen toe te voegen van de andere ingangskanalen, dan schuift u de overeenkomstige schuifregelaars open. Als er een bijkomende lijnsignaalbron op de ingang RETURN (43) is aangesloten, kan het signaal hiervan met de regelaar RETURN (26) worden toegevoegd.

5) Het mengsignaal is beschikbaar op de uitgangen MASTER (40) en BOOTH (41).

   Met de regelaar MASTER (22) stelt u aan de hand van de VU-meter (19) het niveau in voor de uitgangen MASTER. Om de VU-meter het MASTER-signaal te laten weergeven, draait u de regelaar MIX/VU (28) in de stand “MASTER”. De VU-meter moet bij gemiddeld luide passages waarden in het 0 dB-bereik weergeven. Als het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, moet u het niveau overeenkomstig verlagen of verhogen.

   Met de regelaar BOOTH (23) stelt u het peil in voor de uitgang BOOTH (41).

6) Met de regelaar BAL (21) stelt u de stereobalans voor het MASTER-signaal in.

5.3 Instellingen van de microfoonkanalen

1) Om een microfoonkanaal in te schakelen, drukt u op de overeenkomstige toets MIC ON (5).

2) Spreek in de microfoon en stel het gewenste geluidsvolume in met de regelaar GAIN (2) van het kanaal.

3) Stel dan met de drie equalizers (3) van het kanaal de gewenste klank in: HIGH voor de hoge tonen, MID voor de middentonen, LOW voor de lage tonen.

4) Gebruik de regelaar PAN (4) van het kanaal om het microfoonsignaal in het stereoklank te positioneren.

5) Voor de betere verstaanbaarheid van een aankondiging bij een lopend muziekprogramma kunt u voor de microfoonkanalen DJ MIC en MIC 2 met de toets ON (8) de talkoverfunctie inschakelen. Bij ingeschakelde talkoverfunctie worden bij aankondigingen via de microfoon de niveaus van de kanalen CH 1 – CH 4 automatisch gedempt. Stel de graad van de niveaudemping in met de regelaar DEPTH (7) en de gevoeligheid van de talkoverschakeling met de regelaar SENS (6).

5.4 Instellingen bij gebruik van een effectenapparaat

Het signaal van een van de kanalen CH 1 – CH 4 of het mengsignaal van beide kanalen DJ MIC en MIC 2 kan via een aangesloten effectenapparaat (aansluiting ☞ hoofdstuk 4.2) worden bewerkt.

1) Selecteer met de draaischakelaar SEND ASSIGN (24) het kanaal resp. de DJ-microfoonkanalen.

2) Stel met de regelaar SEND (25) het niveau in, waarmee het signaal naar het effectenapparaat moet worden gestuurd. Hierdoor wordt ook de intensiteit van het effect bepaald. Het signaal wordt *na* de kanaalniveauregelaar (Gain-regelaar bij de microfoonkanalen, schuifregelaar bij de stereokanalen) afgenomen, d.w.z. de effectsterkte is steeds proportioneel ten opzichte van het ingestelde kanaalniveau.

3) Gebruik de regelaar RETURN (26) om het signaal dat door het effectenapparaat is bewerkt, opnieuw met het uitgangssignaal te mengen.

   Het signaal RETURN kunt u zo nodig via een hoofdtelefoon voorbeluisteren ☞ hoofdstuk 5.5.

5.5 Voorbeluisteren via de hoofdtelefoon

Via de voorbeluisteringsfunctie (PFL “Pre Fader Listening” = beluisteren van het signaal *vóór* de schuifregelaar) kunt u elk van de kanalen CH 1 – CH 4 via een hoofdtelefoon op de jack 🎧 (30) beluisteren, ook als deze momenteel gedempt is. Zo kan b.v. het precieze tijdstip voor inmengen van een signaalbron worden bepaald. Ook de ingang RETURN (43) kan bij dichtgedraaide niveauregelaar (26) worden voorbeluisterd.

Desgewenst is het ook mogelijk om het masteruitgangssignaal te beluisteren.

1) Om voor te beluisteren drukt u op de overeenkomstige toets PFL (12, 27) en draait u de regelaar MIX/VU (28) volledig naar links in de stand “PFL”. Om het mastersignaal te beluisteren, draait u de regelaar MIX/VU volledig naar rechts in de stand “MASTER”. Als de regelaar tussen de standen “PFL” en “MASTER” staat, zijn het PFL-signaal en het mastersignaal gelijktijdig te horen.

   De VU-meter (19) geeft altijd het signaal aan dat via de hoofdtelefoon te horen is.

2) Stel met de schuifregelaar PHONES (29) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

E

3) Ahora ya es posible el fundido entre los dos canales mediante el Crossfader. Si el Crossfader está en la posición intermedia, pueden oírse ambos canales al mismo tiempo.

   Para oír brevemente el canal desactivado, mantenga pulsado el botón PUNCH correspondiente: Cuando se mantiene pulsado el botón izquierdo (15), el canal seleccionado con el interruptor ASSIGN A puede oírse, cuando se mantiene pulsado el botón derecho (17), puede oírse el canal seleccionado con el interruptor B.

4) Para añadir las señales de los otros canales de entrada en el programa de música, avance adecuadamente los faders correspondientes. Si se conecta una fuente adicional de línea en la entrada RETURN (43), puede añadirse esta fuente con el control RETURN (26).

5) La señal mezclada está disponible en las salidas MASTER (40) y BOOTH (41).

   Ajuste el nivel para las salidas MASTER con el fader MASTER (22) mediante el VU-metro (19). Coloque el control MIX/VU (28) en “MASTER” de modo que el VU-metro muestre la señal MASTER. El VU-metro debería mostrar valores en el rango de 0 dB con pases de un nivel de volumen medio. Sin embargo, si el nivel de salida del siguiente aparato es demasiado alto o demasiado bajo, atenúe o potencie el nivel acordemente.

   Ajuste el nivel para la salida BOOTH (41) con el Fader BOOTH (23).

6) Ajuste el balance estéreo para la señal MASTER con el control BAL (21).

5.3 Ajustes de los canales de micrófono

1) Para conectar un canal de micrófono, pulse el correspondiente botón MIC ON (5).

2) Hable por el micrófono y ajuste el volumen con el control GAIN (2) del canal.

3) Ajuste el sonido deseado con los tres controles de ecualización (3) del canal: HIGH para agudos, MID para medios, LOW para graves.

4) Coloque la señal de micrófono en el sonido estéreo con el control PAN (4) del canal.

5) Para una mejor inteligibilidad de un anuncio con el programa de música en reproducción, la función Talkover puede conectarse para los dos canales de micrófono DJ MIC y MIC 2 con el botón ON (8). Con la función Talkover conectada, los niveles de los canales CH 1 a CH 4 se atenúan automáticamente en caso de anuncios de micrófono. Ajuste la extensión de la atenuación de nivel con el control DEPTH (7) y la sensibilidad del circuito Talkover con el control SENS (6).

5.4 Ajustes cuando se utiliza un aparato de efectos

La señal de uno de los canales CH 1 a CH 4 o la señal mezclada de ambos canales DJ MIC y MIC 2 puede procesarse mediante un aparato de efectos conectado (conexión ☞ apartado 4.2).

1) Seleccione el canal o los canales de micrófono DJ con el interruptor rotatorio SEND ASSIGN (24).

2) Con el control SEND (25), ajuste el nivel de suministro de señal al aparato de efectos y por lo tanto de la intensidad del efecto. La señal se toma *después* del control de nivel del canal (control de ganancia para los canales de micrófono, Fader para los canales estéreo), es decir, el efecto siempre está en proporción del nivel de canal ajustado.

3) Con el control RETURN (26), mezcle la señal procesada por el aparato de efectos de vuelta a la señal de salida.

   La señal RETURN puede escucharse prefader con los auriculares, si es necesario ☞ apartado 5.5.

5.5 Monitorización mediante auriculares

Mediante la opción PFL (escucha prefader = monitorización de la señal *anterior* al Fader), cada uno de los canales CH 1 a CH 4 puede monitorizarse mediante auriculares conectados a la toma 🎧 (30) incluso si el canal está desactivado en ese momento: De este modo, p. ej. puede encontrarse el mejor momento para fundir una fuente de señal. También puede escucharse prefader la entrada RETURN (43) con el control de nivel (26) cerrado.

Alternativamente, también es posible monitorizar la señal de salida MASTER.

1) Para la escucha prefader, pulse el correspondiente botón PFL (12, 27) y coloque el control MIX/VU (28) en el tope izquierdo, en “PFL”. Para monitorizar la señal MASTER, coloque el control MIX/VU en el tope derecho, en “MASTER”. Con el control entre las posiciones “PFL” y “MASTER”, la señal PFL y la señal MASTER pueden escucharse al mismo tiempo.

   El VU-metro (19) siempre muestra la señal que puede escucharse mediante los auriculares.

2) Ajuste el volumen deseado para los auriculares con el Fader PHONES (29).

6 Technische gegevens

NL

B

Ingangsgevoeligheid
- Microfoon: . . . . . 2 mV
- Phono: . . . . . 3 mV
- Line: . . . . . 150 mV

Uitgangsniveau/
Impedantie: . . . . . 1 V/600 Ω

Hoofdtelefoon-
impedantie: . . . . . ≥ 32 Ω

Frequentiebereik: . . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . . 0,05 %

Signaal/
Ruis-verhouding: . . . . . 69 dB

Equalizer: . . . . . lage tonen ±12 dB/50 Hz
middentonen ±12 dB/1 kHz
hoge tonen ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . 0 dB tot −14 dB instelbaar

Voedingsspanning: . . . 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: . . 25 VA

Omgevings-
temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C

USB-interface: . . . . . USB 1.1, volduplex

geschikt besturingssysteem
voor USB-gebruik: . . . . *Windows 98 SE,*
Windows ME,
Windows 2000,
Windows XP,
Mac OS 9.1, Mac OS X

Aansluitingen
- DJ MIC, MIC 2: . . . . XLR/6,3 mm-jack, gebalanceerd
- MIC 3: . . . . . 6,3 mm-jack, ongebalanceerd
- LINE, CD, PHONO: . cinch links/rechts
- MASTER: . . . . . XLR links/rechts, gebalanceerd, cinch links/rechts
- BOOTH: . . . . . cinch links/rechts
- SEND, RETURN: . . . cinch links/rechts
- USB 1, USB 2: . . . . . USB-jack, type B

Afmetingen: . . . . . 482 × 266 × 103 mm, 6 HE

Gewicht: . . . . . 5,5 kg

Windows is een gedeponeerd handelsmerk van de Microsoft Corporation in de USA en andere landen.
Mac OS is een gedeponeerd handelsmerk van Apple Computer, Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

---

6 Especificaciones

E

Sensibilidad de entrada
- Micrófono: . . . . . 2 mV
- Phono: . . . . . 3 mV
- Línea: . . . . . 150 mV

Nivel de salida/
impedancia: . . . . . 1 V/600 Ω

Impedancia de
los auriculares: . . . . . ≥ 32 Ω

Banda pasante: . . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . . 0,05 %

Relación sonido/ruido: . 69 dB

Ecualizador: . . . . . Graves ±12 dB/50 Hz
Medios ±12 dB/1 kHz
Agudos ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . 0 dB a −14 dB, ajustable

Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz

Consumo: . . . . . 25 VA

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Interfaz USB: . . . . . USB 1.1, dúplex completo

Sistema operativo adecuado
para funcionamiento
USB: . . . . . *Windows 98 SE,*
Windows ME,
Windows 2000,
Windows XP,
Mac OS 9.1, Mac OS X

Conexiones
- DJ MIC, MIC 2: . . . . XLR/jack 6,3 mm, sim.
- MIC 3: . . . . . Jack 6,3 mm, asim.
- LINE, CD, PHONO: . RCA izquierda/derecha
- MASTER: . . . . . XLR izquierda/derecha, sim.
RCA izquierda/derecha
- BOOTH: . . . . . RCA izquierda/derecha
- SEND, RETURN: . . . RCA izquierda, derecha
- USB 1, USB 2: . . . . . Toma USB tipo B

Dimensiones: . . . . . 482 × 266 × 103 mm, 6 U

Peso: . . . . . 5,5 kg

Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en los EUA y en otros países.
Mac OS es una marca registrada de Apple Computer, Inc., en los EUA y en otros países.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller alla EU-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING Enheten använder högspänning internt. For att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda de mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning och inte kastas i hushållssoporna.

FIN Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitteet vastaavat kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten ne ovat varustettuja CE.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

MONACOR® INTERNATIONAL
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-1021.99.01.07.2009